MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 12527028 0

M
1757.18
V47T6
1990
vyp.1
c.1

MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761125270280

Александр Вертинский

То, что я должен сказать

Выпуск первый

M
1757.18
V47T6
1990
уир. 1
c. 1
MUSI

Александар

MUSC01-37

ВЕРТИНСКИЙ

То, что я должен сказать

Романсы и песни
Для голоса в сопровождении фортепиано

Выпуск первый

То, что я должен сказать
Минуточка
Маленький креольчик
Лиловый негр
Попугай Флобер
В голубой далекой спаленке
Оловянное сердце
Ваши пальцы пахнут ладаном
Бал Господень
Я сегодня смеюсь над собой
Пес Дуглас

Ленинград • «Музыка» • 1990

Обработка и переложение М. Камилова

ВОЗВРАЩЕНИЕ ВЕРТИНСКОГО

В Петербурге, на Садовой улице, там, где сейчас кинотеатр «Молодежный», располагалось некогда модное эстрадное кафе «Павильон де Пари». В 1913 году здесь состоялся дебют Александра Николаевича Вертинского, которому в ту пору было чуть более двадцати лет (он родился в Киеве 9 марта 1889 г.).

Впервые он появился перед слушателями на фоне черных драпировок в облике печального Пьеро и потом долгое время не расставался с этим образом. В тот день дебютант спел всего три свои ариетки. Но именно тогда он перевернул в истории русской эстрады следующую страницу. Поэт, композитор, певец в одном лице — все было новым и непривычным. Современники присутствовали при рождении особого жанра — авторской песни. Причем Вертинский к тому же был талантливым актером. Именно этим объяснялась неповторимость его исполнительской манеры, о которой вспоминают все, кому довелось когда-нибудь слышать и видеть его на подмостках. Свои грустные, лирические, сентиментальные или комические музыкальные новеллы, где сюжетная пружина, конфликтный стержень значили немало, он не просто пел тихим голосом, чуть грассируя, но и проигрывал, соблюдая необходимую и естественную на эстраде меру условности, стилизации.

В предреволюционные годы Вертинский снимался в кино, выступая как партнер Веры Холодной, Ивана Мозжухина и других «звезд» кинематографа начала века.

Утонченный аристократизм облика, изысканные манеры, весь стиль сценического поведения артиста вызвали немало противоречивых откликов в критике той эпохи. «Альковный поэт» — это было расхожим и, пожалуй, еще не самым колким определением. Слова становящихся популярными песенок Пьеро смущали знатоков, коробили, как не отвечающие требованиям строгого вкуса. Но притягательность творчества Вертинского остро ощущалась его поклонниками, и они брали его под защиту. «Король фельетона» Влас Дорошевич, отвечая «снобистскому райку», писал: «Те упреки, которые бросают Вертинскому, относятся не к нему, а к его слушателям. Он только зеркало своей эпохи».

Но дело все же не только в этом. Сочиняя слова и музыку, создавая репертуар для Пьеро, Вертинский всегда оставался художником, впитывающим окружающую его действительность поактерски, акцентируя внимание на обстоятельствах игровых, особым, причудливым образом декорированных. Все, что создавалось за столом или у рояля, ждало логического завершения на сцене. Ф. И. Шаляпин называл Вертинского «великолепным сказителем», потому что судьбы персонажей он проживал, перевоплощаясь в образ своего героя или героини, или отстраненно «показывал» их зрителю. Вот отчего, говоря о Вертинском, мемуаристы и критики всегда вспоминают и описывают его «говорящие» руки, выразительную мимику, отсутствие случайных, необязательных жестов, неожиданность его интонаций. Песни Вертинского — это песни настроения, где атмосфера создается нюансами чувств, деталями обстановки, где подмечено и передано все: и цветы, и запахи, и звуки. А персонажи его песен будто играют роли, распределенные по амплуа: роковых красавиц, злодеев, отважных и романтичных героев, шутов, королей и простаков. Не случайно именно у Вертинского так много песен о женщинах, в том числе написанных от женского лица, песен, персонажами которых стали юнги, пираты, карлики, звери, дети, солдаты и даже предметы неживой природы. Одушевленные воображением поэта, все они рвались на сцену и требовали своего «довоплощения» средствами актерского искусства.

В 1919 году Вертинский эмигрировал. И когда корабль «Великий князь Александр Михайлович» уносил его к берегам Турции, он не знал, что вернется на родину только через четверть века. И первый год этой четверти с подачи его антрепренеров будет грожит на ресторанных подмостках и озвучен цыганщиной. А остальные вместят в себя и скитания, и триумфальные концерты в Румынии, Польше, Англии, Германии, Китае, США... Но это не просто география его странствий. Для Вертинского все это становилось экзотической и вместе с тем трагической декорацией его театра песни.

В самый разгар Великой Отечественной войны Вертинский возвращается на Родину. В окровавленную, голодную, но побеждающую страну вместе с ним ворвался и мир его песен. Вернулся целый культурный пласт, казалось, навсегда забытой и «запретной» эпохи.

А. Н. Вертинский скончался в Ленинграде, в гостинице «Астория» 21 мая 1957 года, после концерта в Доме ветеранов сцены. Так получилось, что накануне он как бы попрощался со своей молодостью, ибо пел людям, для которых он всегда оставался юным. Сюжет, достойный песен самого Вертинского.

Публикация песен Вертинского сегодня — это не просто дань модному ныне ретро-стилю, не только попытка приблизить к нам давно ушедшее время и одного из его героев. Песня «То, что я должен сказать» была написана более семидесяти лет назад, как отклик на расстрел юнкеров. Она стала реквиемом жертвам любого бессмысленного кровопролития и в наши дни звучит жестко и публицистично, вызывая вполне современные ассоциации.

Песни Вертинского, пронизанные болью, тоской, одухотворенные подлинными чувствами... Как современно звучат они сегодня! Может быть, потому, что в наше время они существуют в полемике со всем бессердечным, бессмысленным, коньюнктурным, нагло отвоевавшим себе эстраду. В чем же притягательность его музыкальных новелл? Только ли в шарме и артистизме ушедшей эпохи? А может быть, в том, что мир его песен — это мир красоты и доброты, которых нам так не хватает?..

Ю. Стоянов

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Обширное песенное наследие А. Н. Вертинского, включающее более двухсот песен и романсов, дошло до нас главным образом в виде граммофонных записей авторского исполнения. Немногочисленные издания отдельных песен Вертинского были осуществлены во втором десятилетии нашего века и насчитывают около 30 названий. Музыкальный текст этих изданий весьма далек от исполнительских версий, записанных автором на пластинки, порой одни и те же песни в разных изданиях имеют разный нотный текст. Например, существуют два варианта известной песни Вертинского «Попугай Флобер» («Jamais»).

Сейчас, наверное, невозможно установить, каким образом песни готовились к изданию, но наличие разных подходов к стилистике сопровождения, фортепианной фактуре, голосоведению, гармонии позволяет сделать предположение, что музыкальный текст песен записывался и аранжировался разными людьми, имевшими разную степень профессиональной композиторской подготовки. Большинство песен, записанных на пластинки, имеет подчеркнуто импровизационную индивидуальную аранжировку аккомпанемента, которая объективной нотной записи практически не подлежит, иначе говоря, здесь имеет место исполнительская сотворческая версия. Таковы, например, записи, сделанные Вертинским с его многолетним партнером по эстраде пианистом М. Брохесом.

Приступая к изданию песен А. Н. Вертинского, издательство исходило из желания дать современному исполнителю и слушателю такой музыкальный текст, в котором подлинная вокальная мелодия Вертинского имела бы сопровождение, не отступающее от стилистики мелодического образа и удобное для исполнения.

Предлагаемые здесь аранжировки композитора и пианиста М. Камилова исполняются в концертных программах и пользуются большим успехом у слушателей.

© Издательство «Музыка», 1990 г., составление, вступительная статья.

LIBRARY
MAR 3 1 2000
UNIVERSITY OF TORONTO

Их светлой памяти

ТО, ЧТО Я ДОЛЖЕН СКАЗАТЬ

Слова и музыка А. ВЕРТИНСКОГО

Grave

Голос

Фортепиано

p

p espressivo

Я не зна_ю, за_ чем и ко_му э_то нуж_но, кто по_слал их на

© Издательство «Музыка», 1990 г., обработка.

смерть не_дро_жав _ шей ру _ кой, толь _ ко так бес _ по _

_ щад _ но, так зло и не _ нуж _ но о _ пу _ сти _ ли их

в веч _ ный по _ кой... О_сто_рож _ ны _ е зри _ те_ли мол_ча

pp

ку _ та _ лись в шу _ бы, и ка_ка _ я- то

жен_ щи_на с ис_ка_жен_ным ли_цом це_ло_ва_ ла по_

кой ни_ка в по_си_нев_ ши_ е гу_ бы

recit.

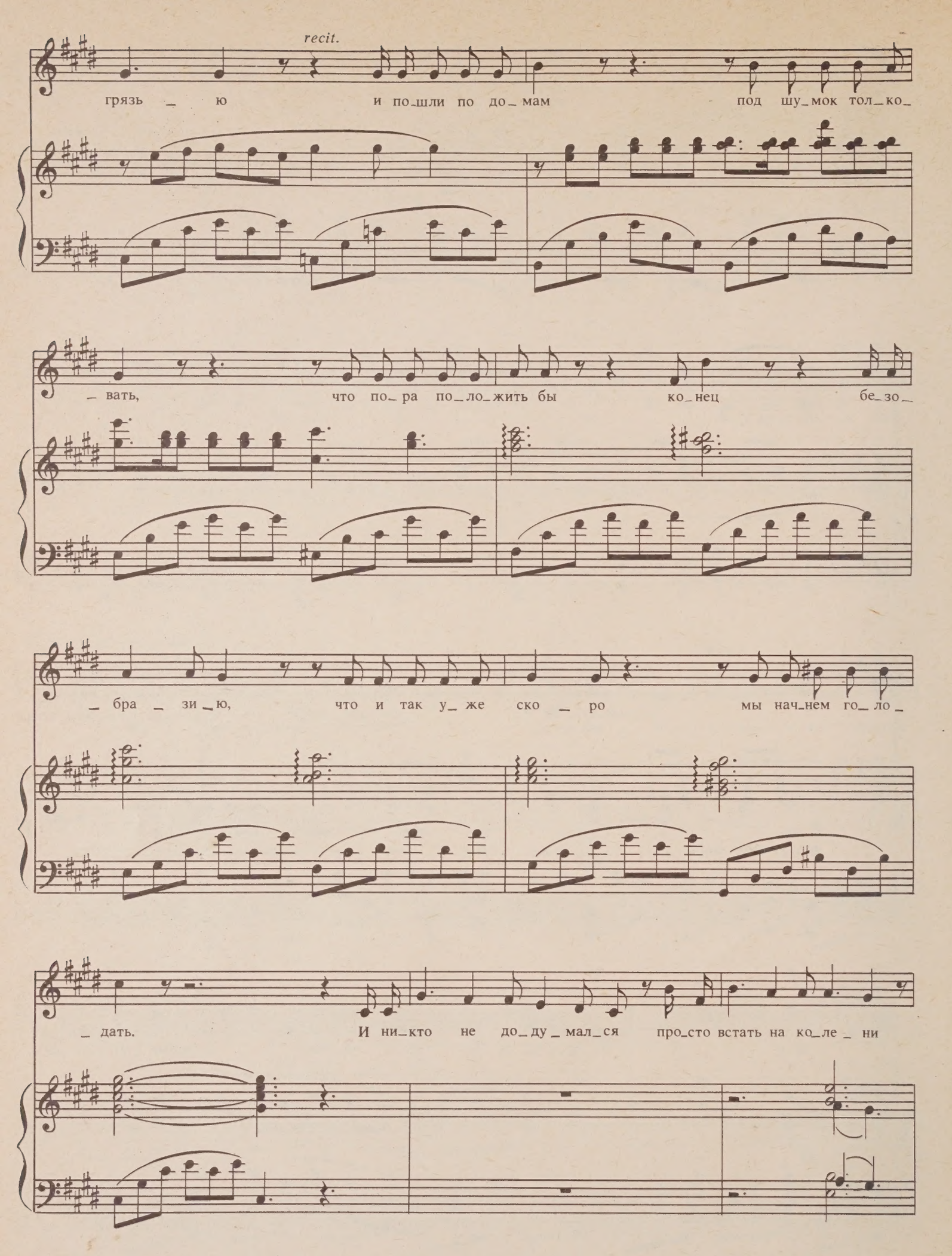
и швыр_ну_ ла в свя_ щен_ни_ка об_ ру_ чаль_ ным коль_

p espressivo molto

f *p*

цом. За бро_ са_ ли их ел_ ка_ ми, за_ ме_ си_ ли их

ff *p*


recit.
грязь _ ю и по_шли по до_мам под шу_мок тол_ко_
_ вать, что по_ра по_ло_жить бы ко_нец бе_зо_
_ бра _ зи _ ю, что и так у_ же ско _ ро мы нач_нем го_ло_
_ дать. И ни_кто не до_ду_мал_ся про_сто встать на ко_ле _ ни

и ска_зать э_тим маль_чи_кам, что в без_дар_ной стра_

_не да_же свет_лы_е под_ви_ги — э_то толь_ко сту_

_пе_ни в бес_ко_неч_ны_е про_пас_ти, к не_до_

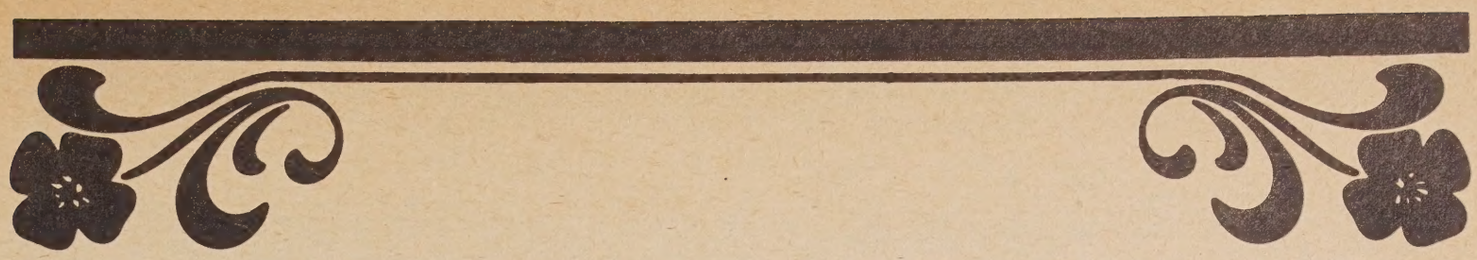
_ступ_ной вес_не. Я не зна_ю, за_чем и ко_му э_то

нуж_но, кто по_слал их на смерть не_дро_жав_шей ру_

_кой, толь_ко так бес_по_щад_но, так зло и не_

_нуж_но о_пус_ти_ли их в веч_ный по_кой.

8



МИНУТОЧКА

Allegretto comodo

rit.

a tempo

mf

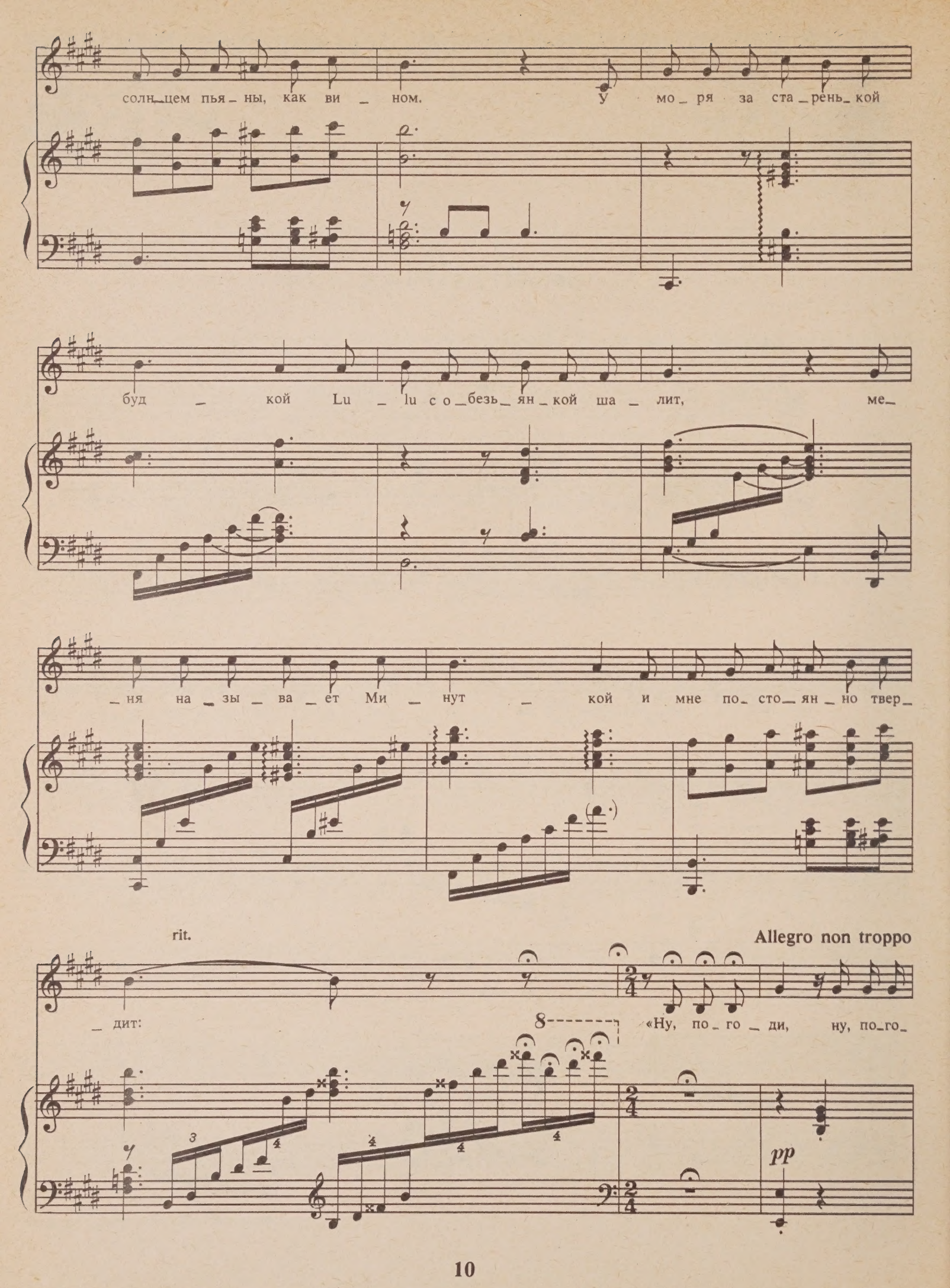
Ах,

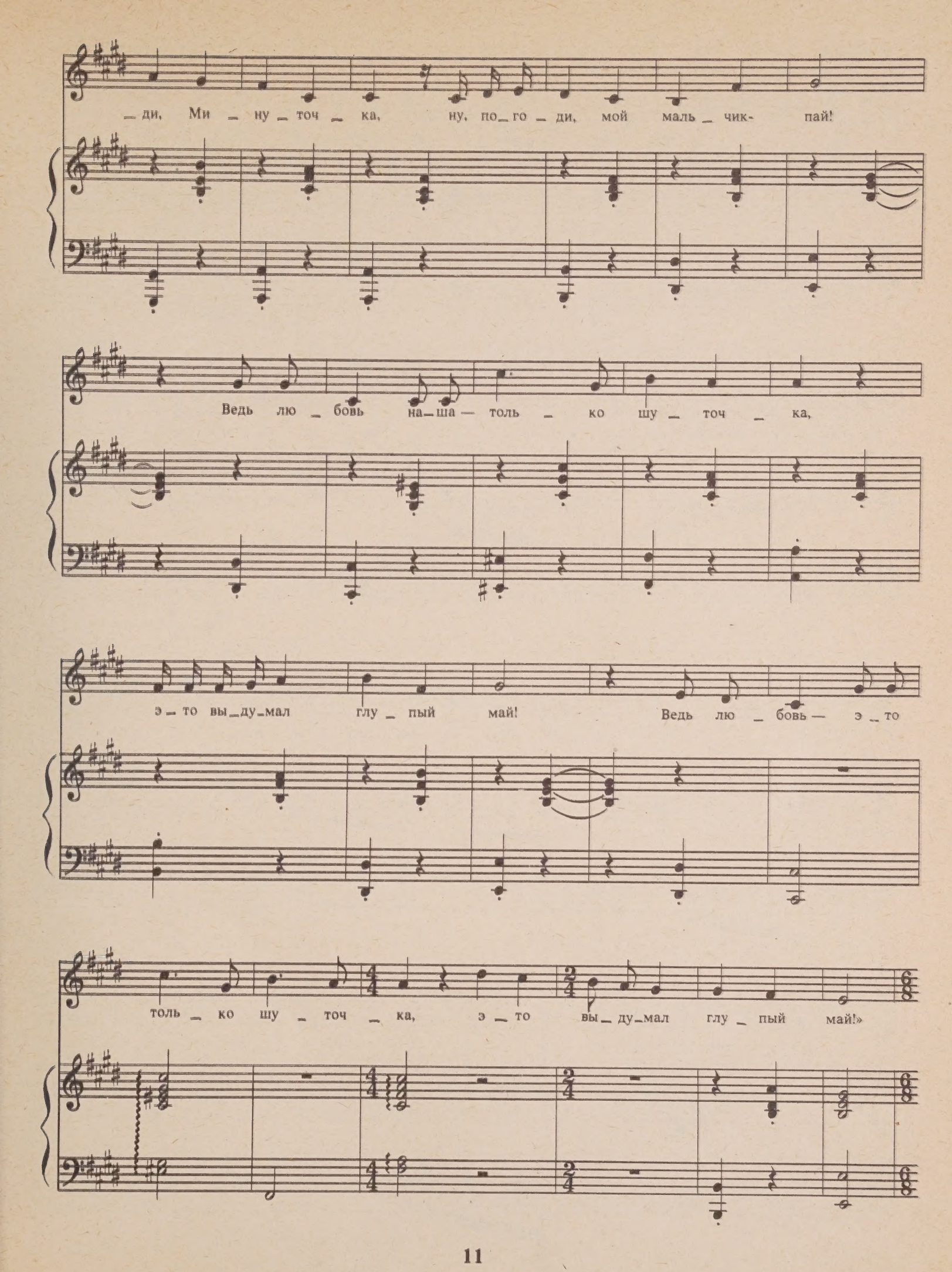
f *pesante*

сол_неч_ным, сол_неч_ным ма_ем, на пля_же встре_ча_ясь тай_

_ком, с Lu_lu, точ_но де_ти, меч_та_ем, мы

© Издательство «Музыка», 1990 г., обработка.


солн_цем пья_ны, как ви_ном. У мо_ря за ста_рень_кой
буд_кой Lu_lu со_безь_ян_кой ша_лит, ме_
_ня на_зы_ва_ет Ми_нут_кой и мне по_сто_ян_но твер_
rit.
Allegro non troppo
_дит:
«Ну, по_го_ди, ну, по_го_
pp


_ди, Ми _ ну _ точ _ ка, ну, по _ го _ ди, мой маль _ чик- пай!
Ведь лю _ бовь на _ ша — толь _ ко шу _ точ _ ка,
э _ то вы _ ду _ мал глу _ пый май! Ведь лю _ бовь — э _ то
толь _ ко шу _ точ _ ка, э _ то вы _ ду _ мал глу _ пый май!»

Tempo I

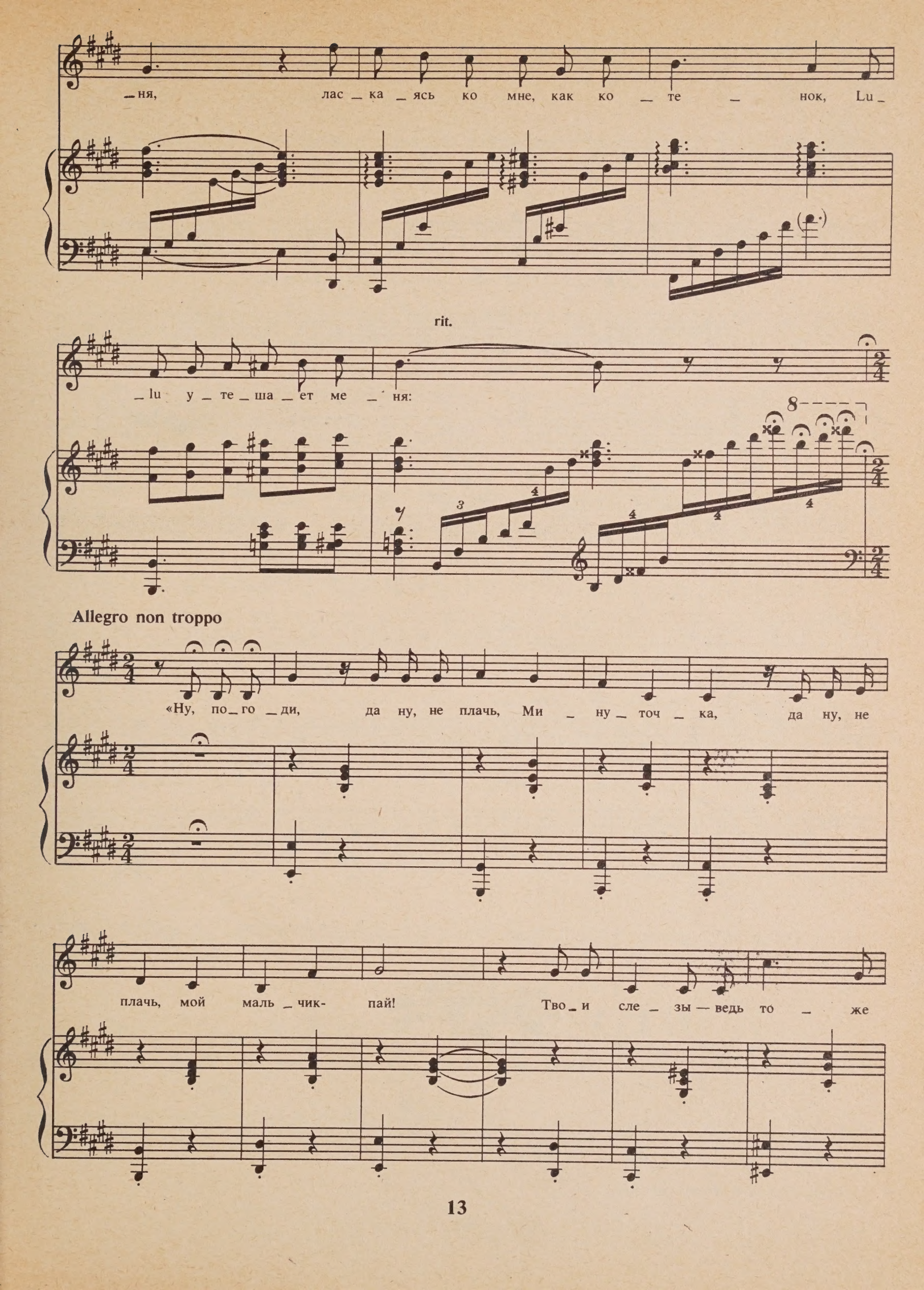
Мы в ав _ гу _ сте го _ ре скры _ ва _ ем, и,

pp

в пар _ ке про _ ща _ ясь тай _ ком, с Lu _ lu мы, как де _ ти, ры _

_ да _ ем хо _ лод _ ным и пас _ мур _ ным днем. Я

пла _ чу, как глу _ пый ре _ бе _ нок, и, го _ ло _ сом ми _ лым зве _


_ня, лас _ ка _ ясь ко мне, как ко _ те _ нок, Lu _
rit.
_lu у _ те _ ша _ ет ме _ ня:
Allegro non troppo
«Ну, по _ го _ ди, да ну, не плачь, Ми _ ну _ точ _ ка, да ну, не
плачь, мой маль _ чик- пай! Тво _ и сле _ зы — ведь то _ же

шу _ точ _ ка, э _ то вы _ ду _ мал глу _ пый май!

Тво _ и сле _ зы — ведь то _ же шу _ точ _

pp

_ ка, э _ то вы _ ду _ мал глу _ пый май!»

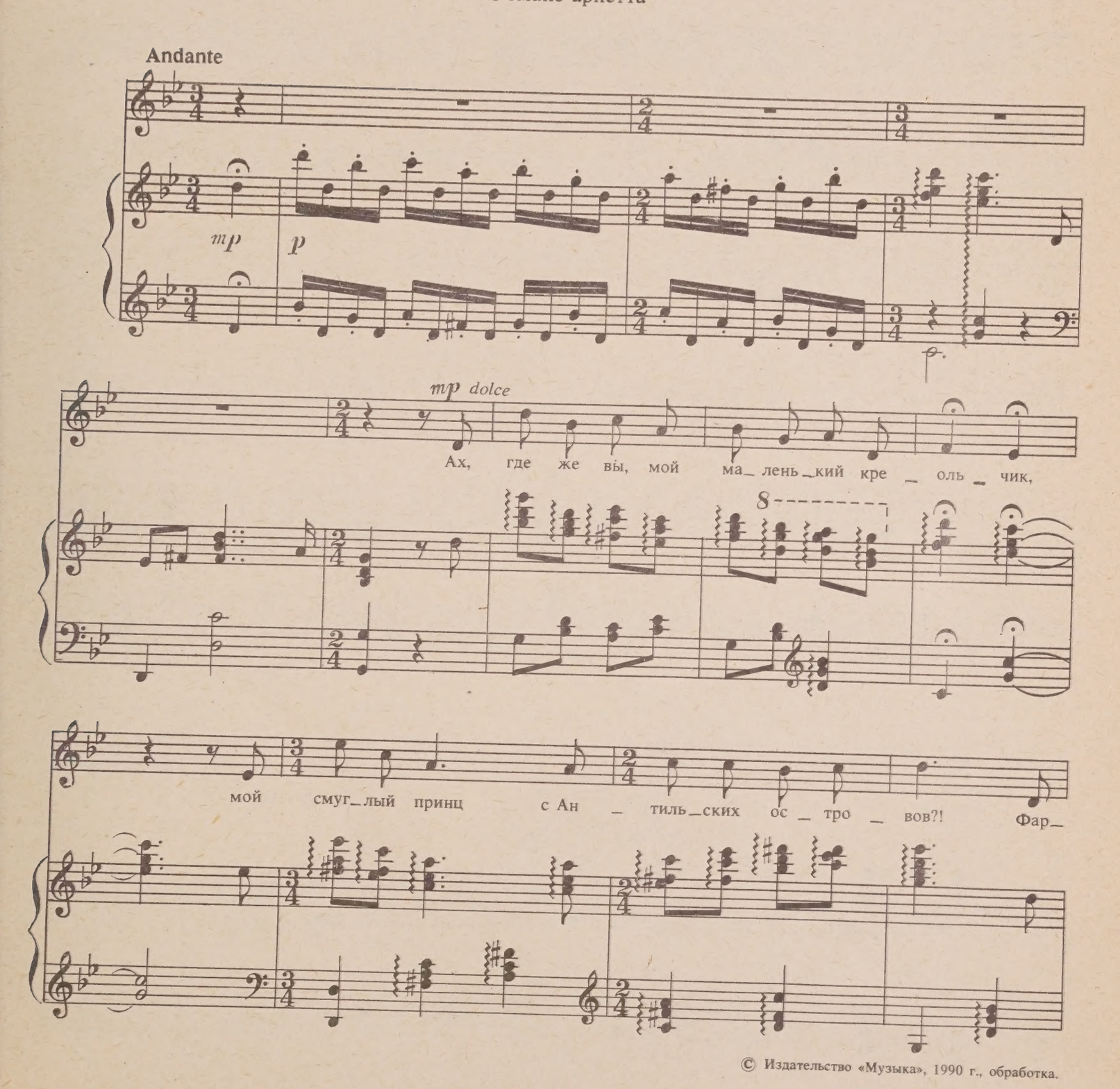
f

sf

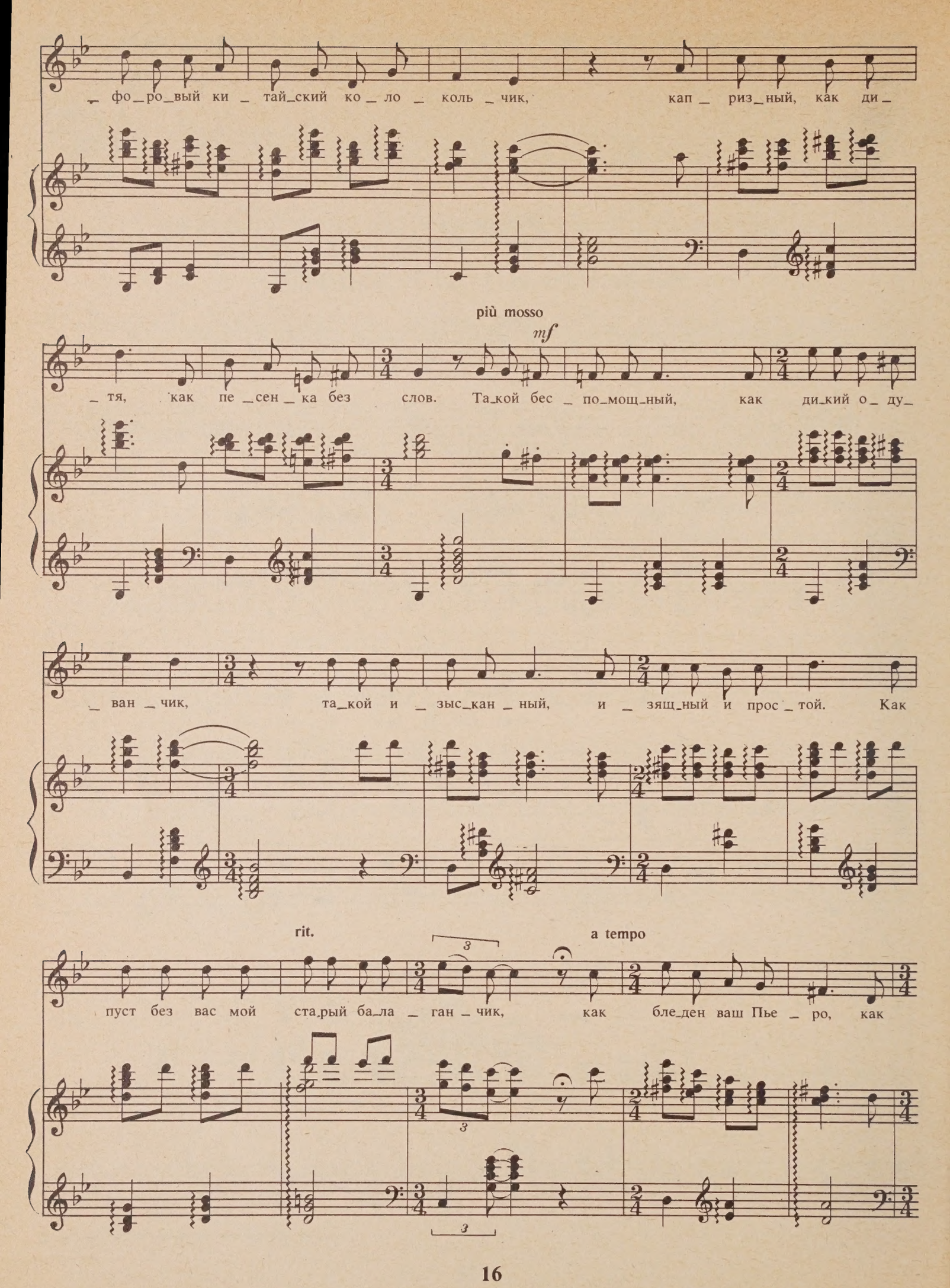
Королеве экрана
Вере Холодной

МАЛЕНЬКИЙ КРЕОЛЬЧИК

Романс-ариетта



© Издательство «Музыка», 1990 г., обработка.


_ фо_ро_вый ки _ тай_ский ко _ ло _ коль _ чик, кап _ риз_ный, как ди_
più mosso
mf
_ тя, как пе _ сен _ ка без слов. Та_кой бес _ по_мощ_ный, как ди_кий о _ ду_
_ ван _ чик, та_кой и _ зыс_кан _ ный, и _ зящ_ный и прос _ той. Как
rit.
a tempo
пуст без вас мой ста_рый ба_ла _ ган _ чик, как бле_ден ваш Пье _ ро, как

rit. a tempo

пла_чет он по_рой. Ку_да же вы у_шли, мой ма_лень_кий кре_оль_чик, мой

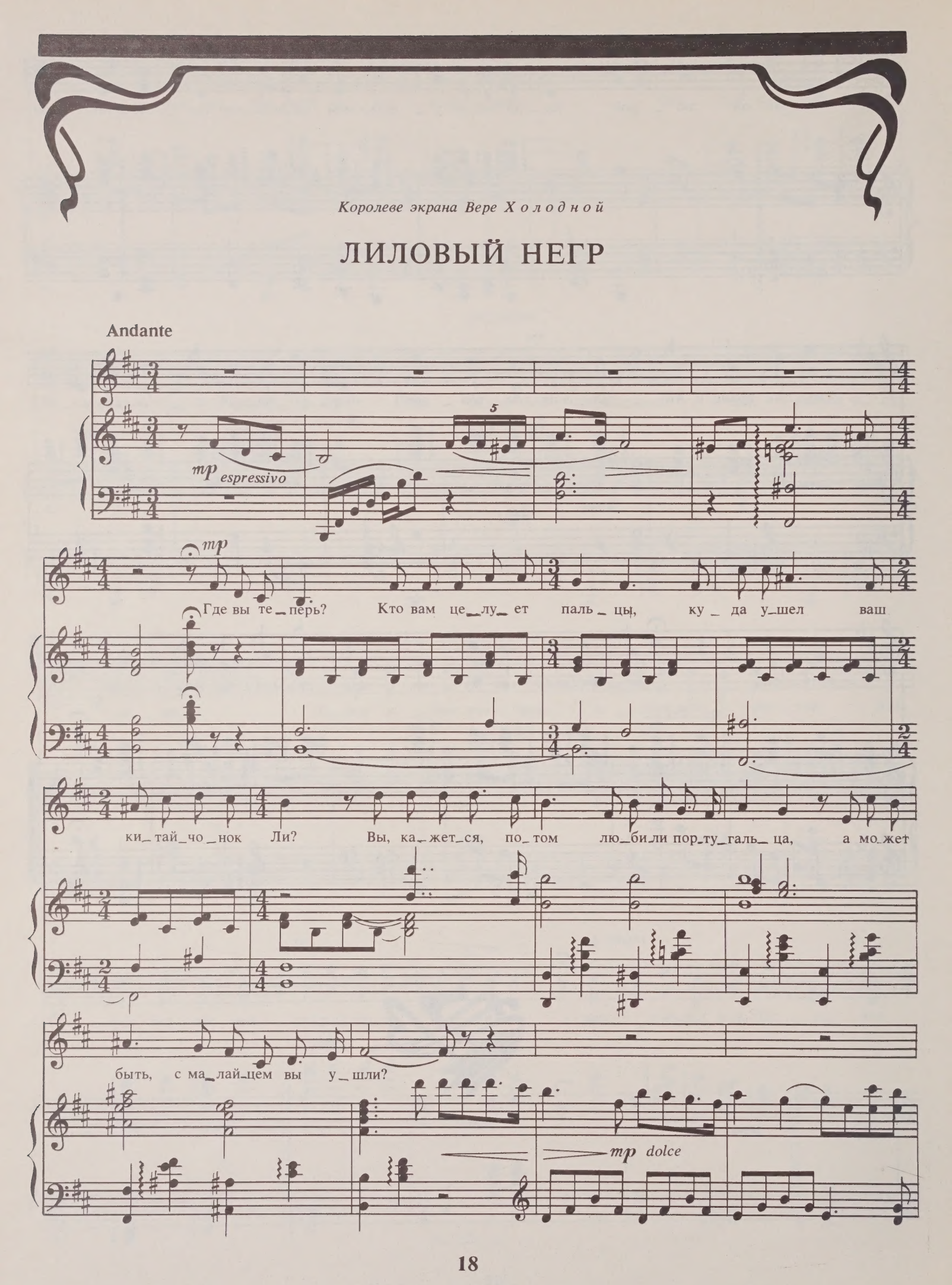
смуг_лый принц с Ан_тиль_ских ос_тро_вов?! Фар_фо_ро_вый ки_тай_ский ко_ло_

rit.

_коль_чик, и_зящ_ный, как ду_хи, как пе_сен_ка без слов!

Королеве экрана Вере Холодной

ЛИЛОВЫЙ НЕГР



В по_след_ний раз я ви_дел вас так близ_ко, в про_

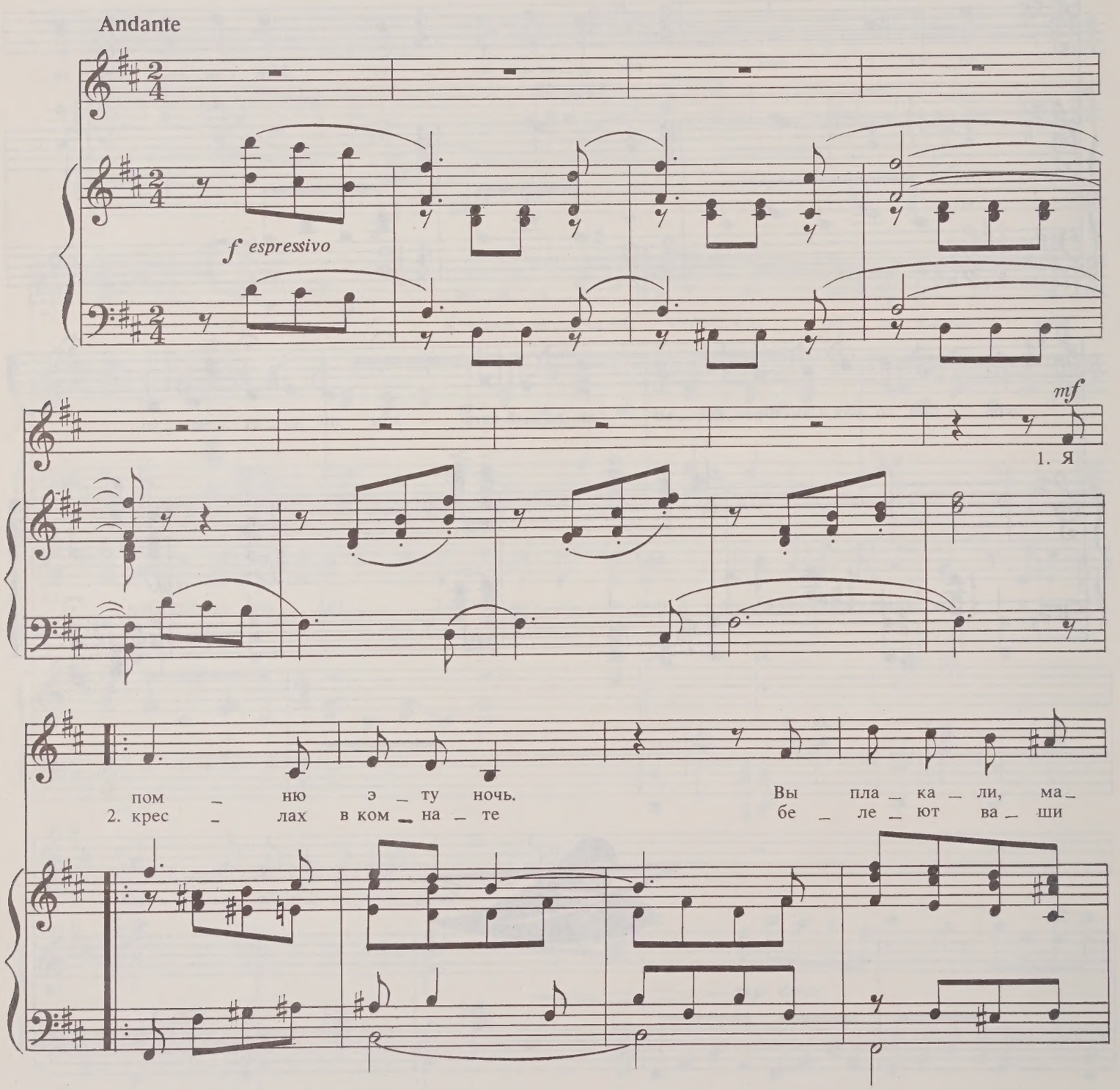
_ле_ты у_лиц вас у_мчал ав_то. Мне сни_лось, что те_

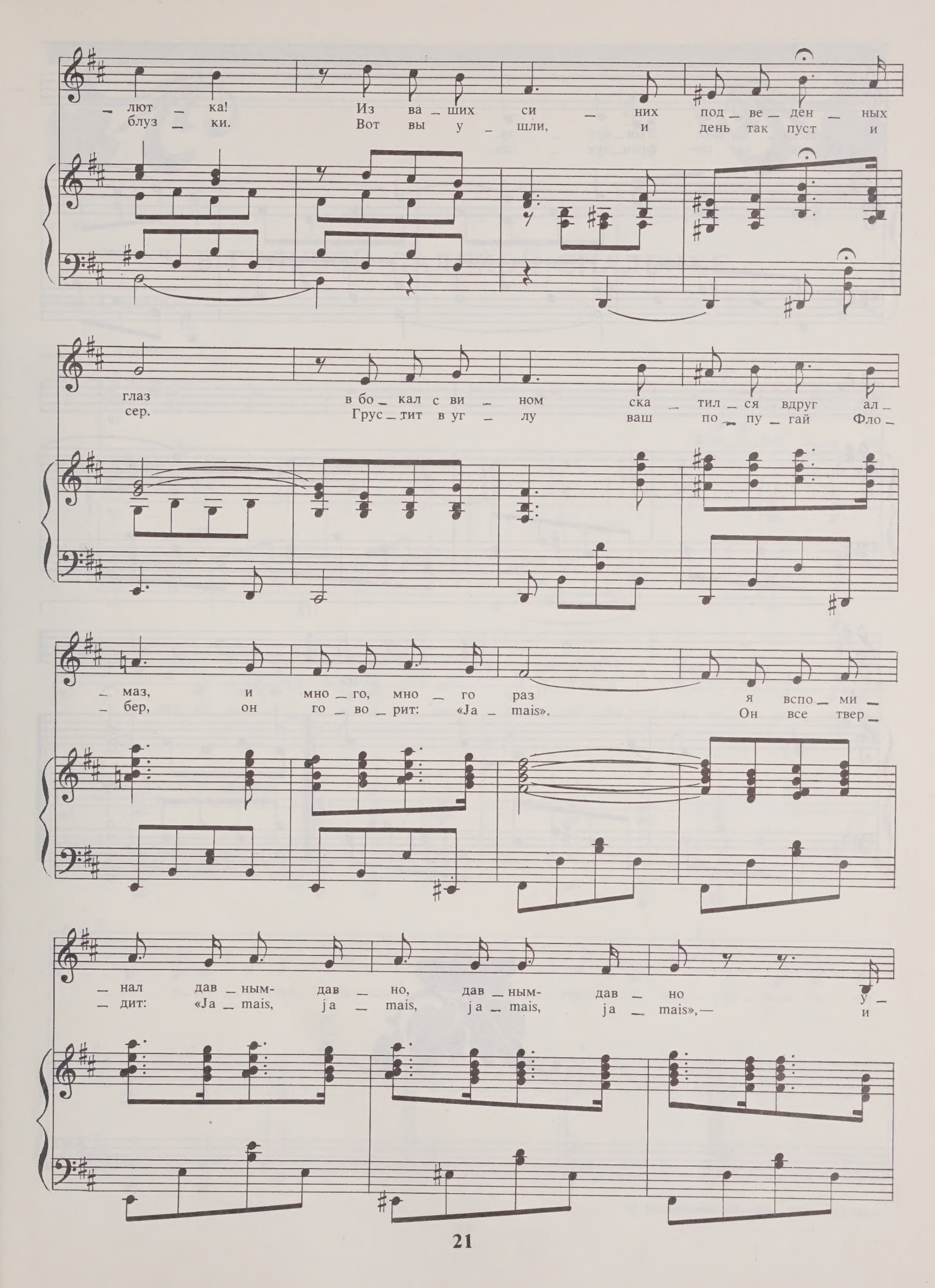
_перь в при_то_нах Сан-Фран_цис_ко ли_ло_вый негр вам по_да_ет ман_то.

Владимиру Васильевичу Максимову

ПОПУГАЙ ФЛОБЕР

(Jamais)




— лют — ка! Из ва — ших си — них под — ве — ден — ных
блуз — ки. Вот вы у — шли, и день так пуст и
глаз в бо — кал с ви — ном ска — тил — ся вдруг ал —
сер. Грус — тит в уг — лу ваш по — пу — гай Фло —
— маз, и мно — го, мно — го раз я вспо — ми —
— бер, он го — во — рит: «Ja — mais». Он все твер —
— нал дав — ным- дав — но, дав — ным- дав — но у —
— дит: «Ja — mais, ja — mais, ja — mais, ja — mais»,— и

1.

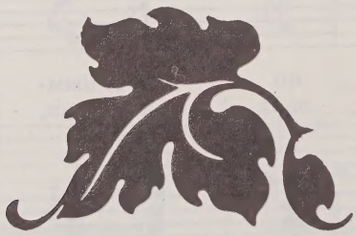
— шед — шу — ю ми — нут — ку.
пла — чет по- фран — цуз — ски...

p espressivo

2.

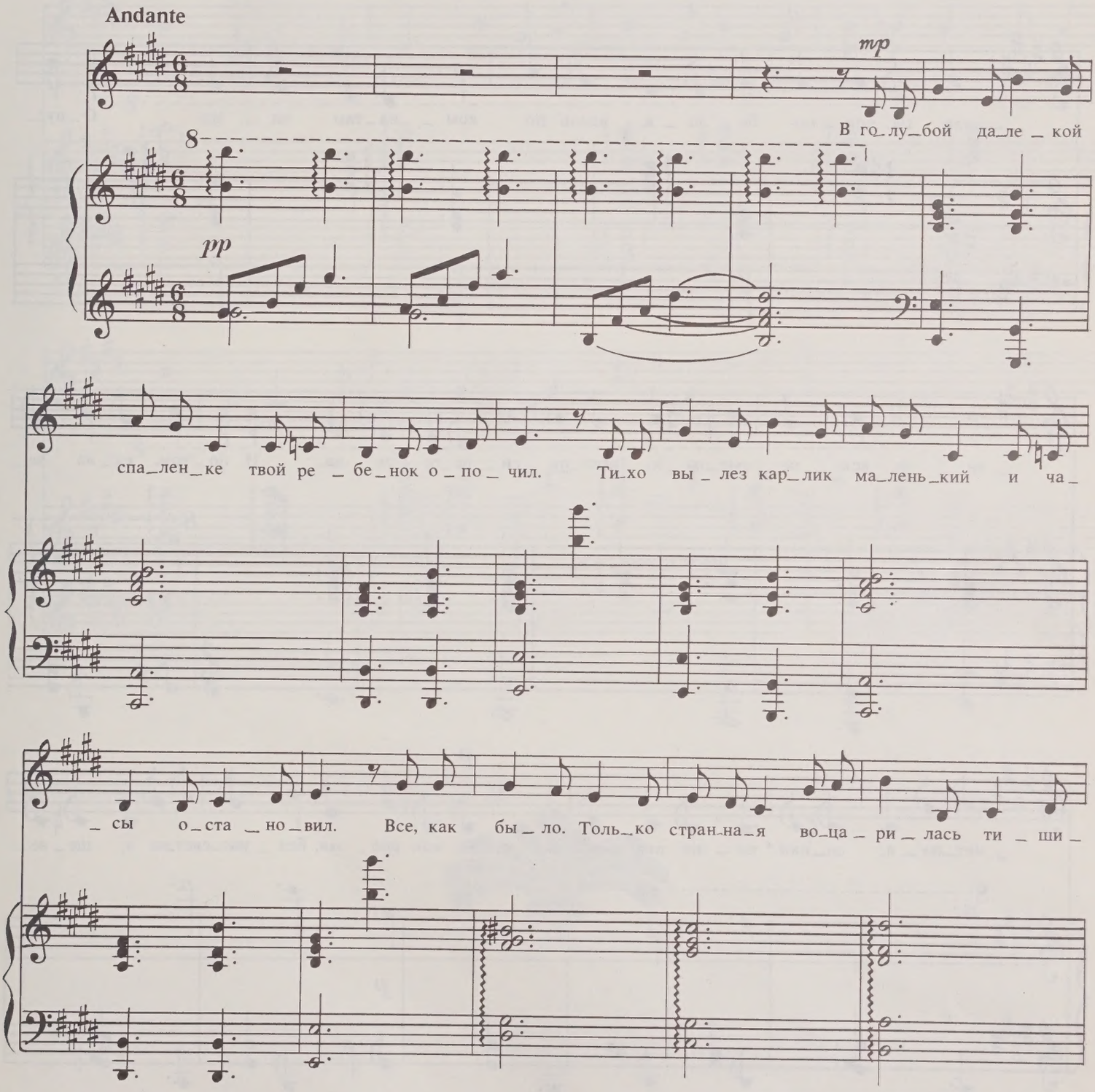
2. На

morendo

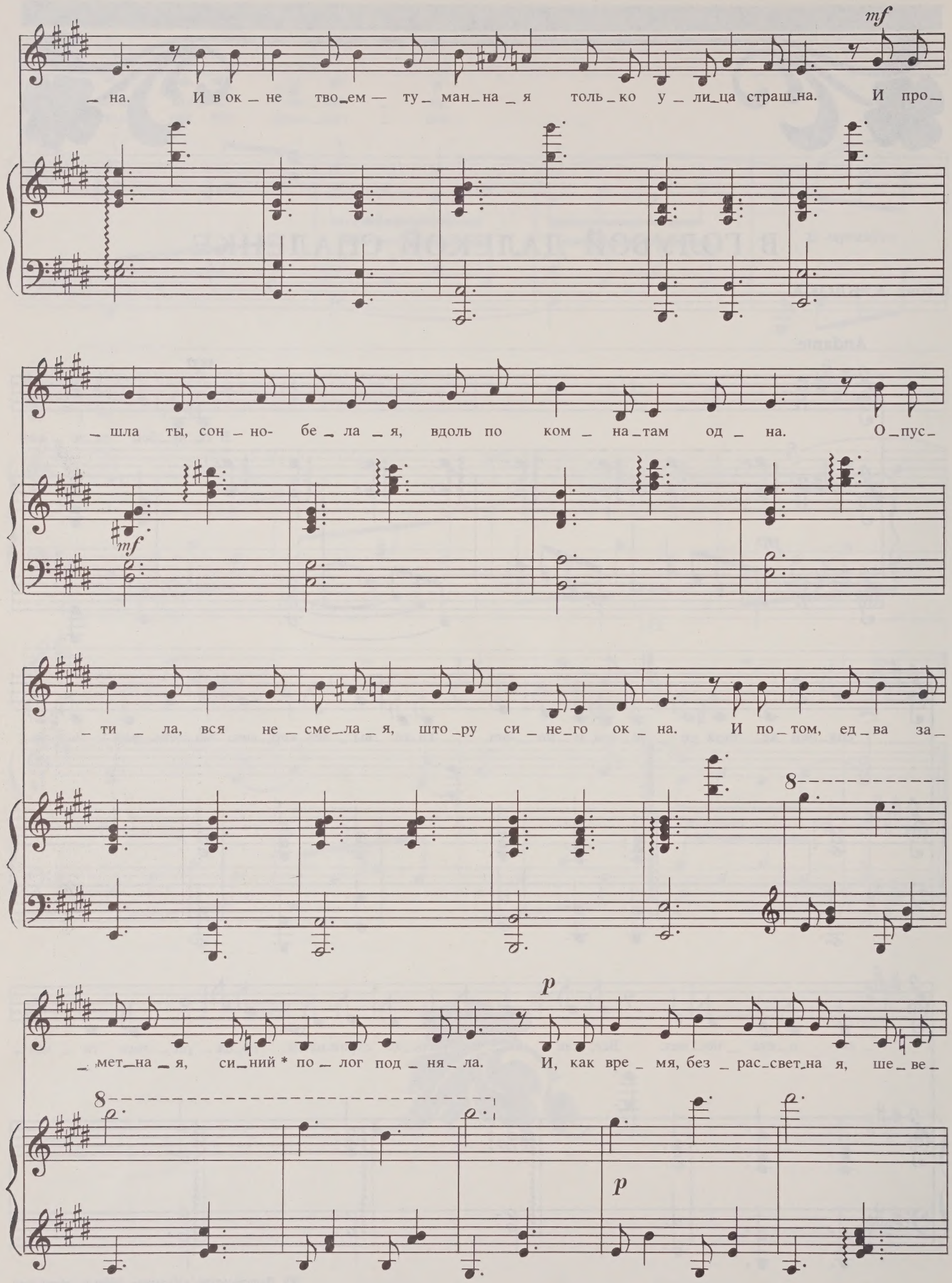


В ГОЛУБОЙ ДАЛЕКОЙ СПАЛЕНКЕ

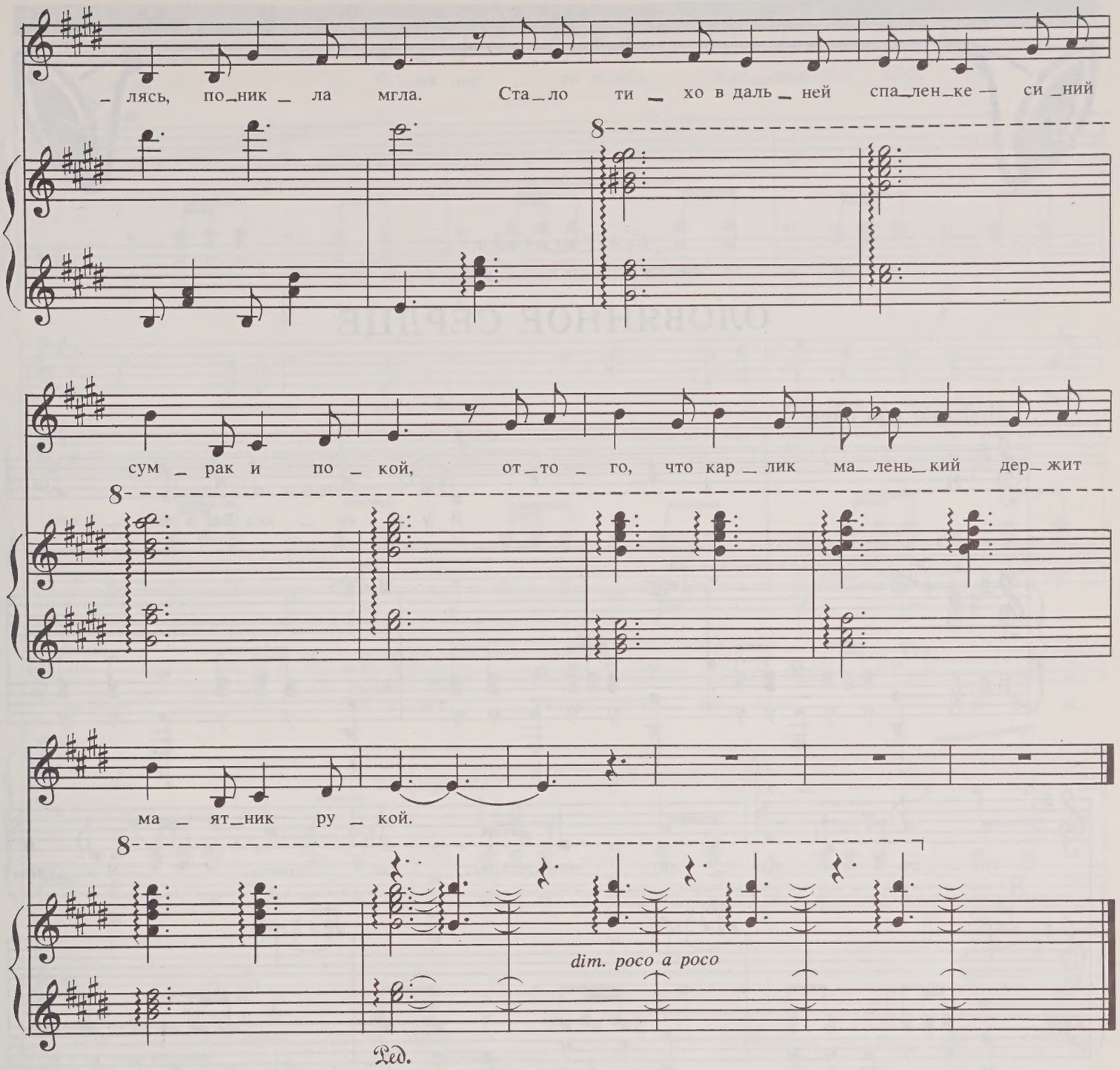
Слова А. БЛОКА



© Издательство «Музыка», 1990 г., обработка.



* У Блока: тонкий.


_лясь, по_ник_ла мгла. Ста_ло ти_хо в даль_ней спа_лен_ке — си_ний
сум_рак и по_кой, от_то_го, что кар_лик ма_лень_кий дер_жит
ма_ят_ник ру_кой.
dim. poco a poco
Ped.

Е. Л. Гитлевич

Вашим изумительным пальцам

ОЛОВЯННОЕ СЕРДЦЕ

Moderato con moto

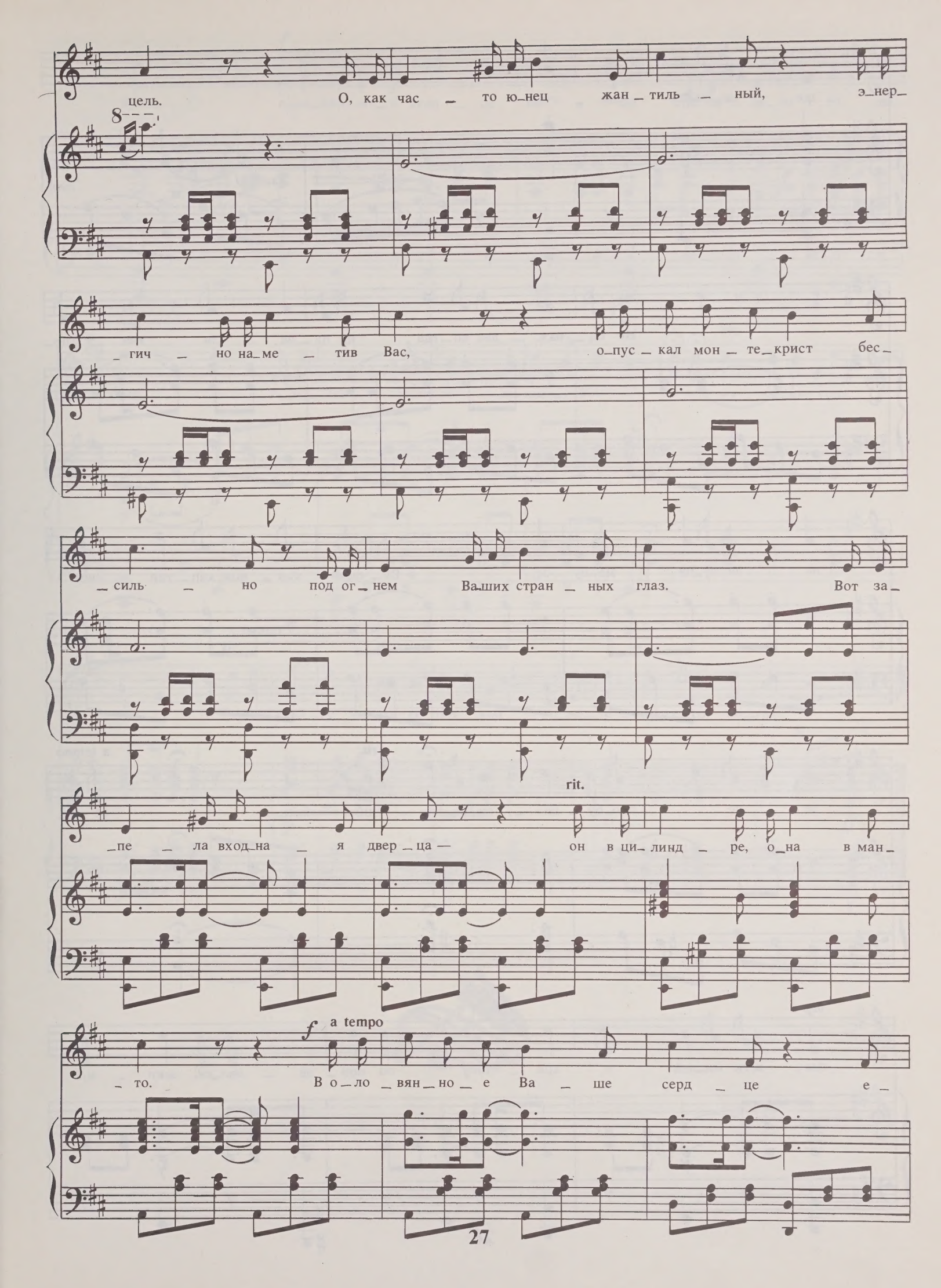
f

Я у – ви – дел Вас в лет – нем ти – ре, где зве – нит мон–те–крист, как шмель. В э – том мерт – вом кри–ча – щем ми – ре Вы поч – ти не–до–ступ – на–я

ff

sim.

© Издательство «Музыка», 1990 г., обработка.


цель.
8
О, как час — то ю_нец жан_тиль — ный, э_нер_
_гич — но на_ме — тив Вас, о_пус_кал мон — те_крист бес_
_силь — но под ог_нем Ва_ших стран — ных глаз. Вот за_
rit.
_пе — ла вход_на — я двер_ца — он в ци_линд — ре, о_на в ман_
f a tempo
_то. В о_ло_вян_но_е Ва — ше серд — це е_

_ ще не по_пал ни _ кто!

sub. p sim.

Но од _ наж _ ды, ко _ гда на па _ не _ ли тан _ це_

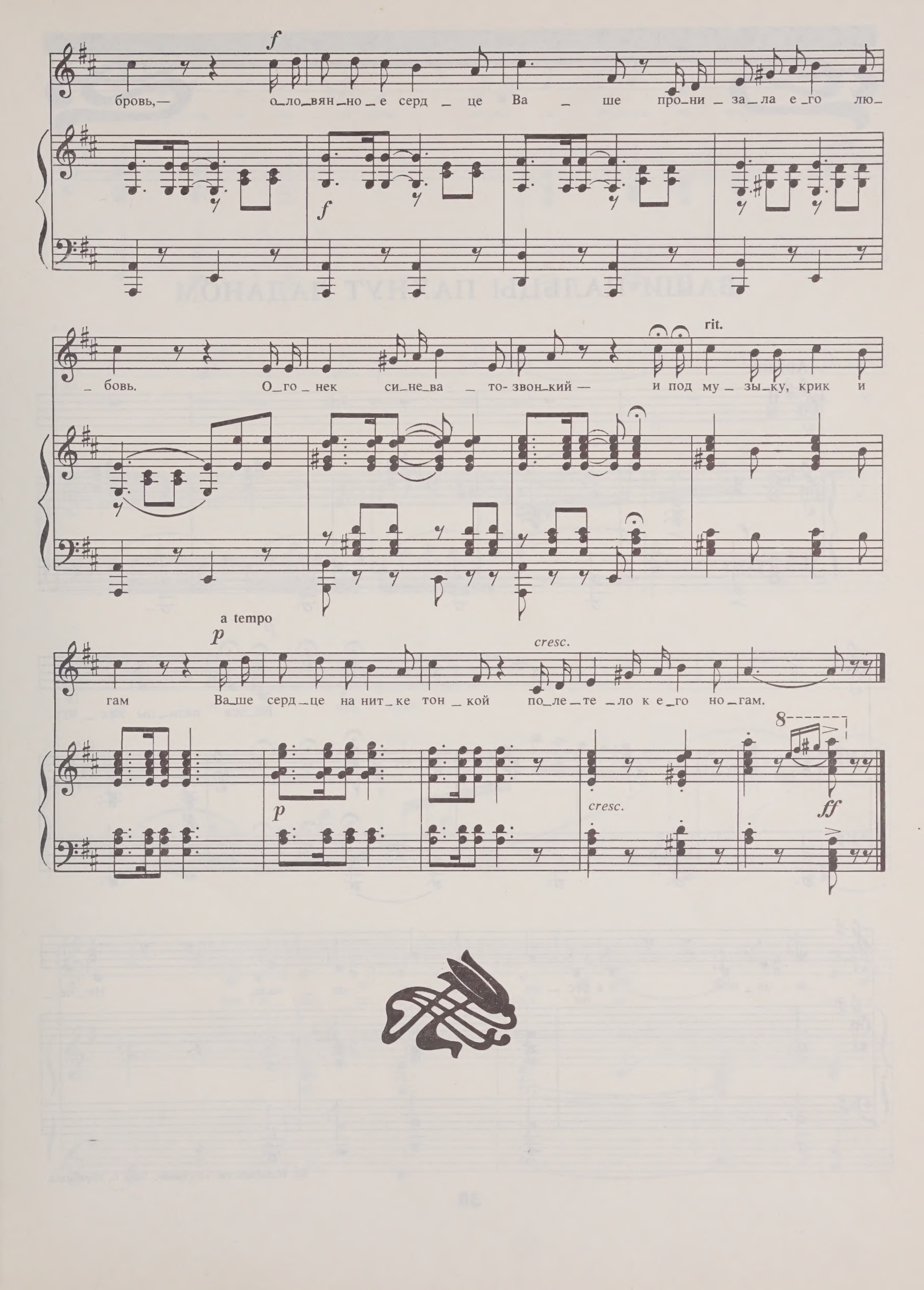
_ ва _ ли лу_чи ме_ну _ эт, в Ва _ шем сон _ ном кар _ тон _ ном

rit. a tempo

те _ ле про_бу _ дил _ ся ве_сен _ ний бред. И то_

mp

_ гда, всех ми_лей и кра _ ше, он при _ це _ лил_ся, вски _ нув


f
бровь,— о_ло_вян_но_е серд_це Ва_ше про_ни_за_ла е_го лю_
f
_бовь. О_го_нек си_не_ва_то-звон_кий — и под му_зы_ку, крик и
rit.
a tempo
p
гам Ва_ше серд_це на нит_ке тон_кой по_ле_те_ло к е_го но_гам.
cresc.
p
cresc.
8
ff

ВАШИ ПАЛЬЦЫ ПАХНУТ ЛАДАНОМ

Andante

f *dim.* *p*

Ва_ши паль_цы пах_нут

p

ла_да_ном, а в рес_ни_цах спит пе_чаль. Ни_че_

© Издательство «Музыка», 1990 г., обработка.

più mosso

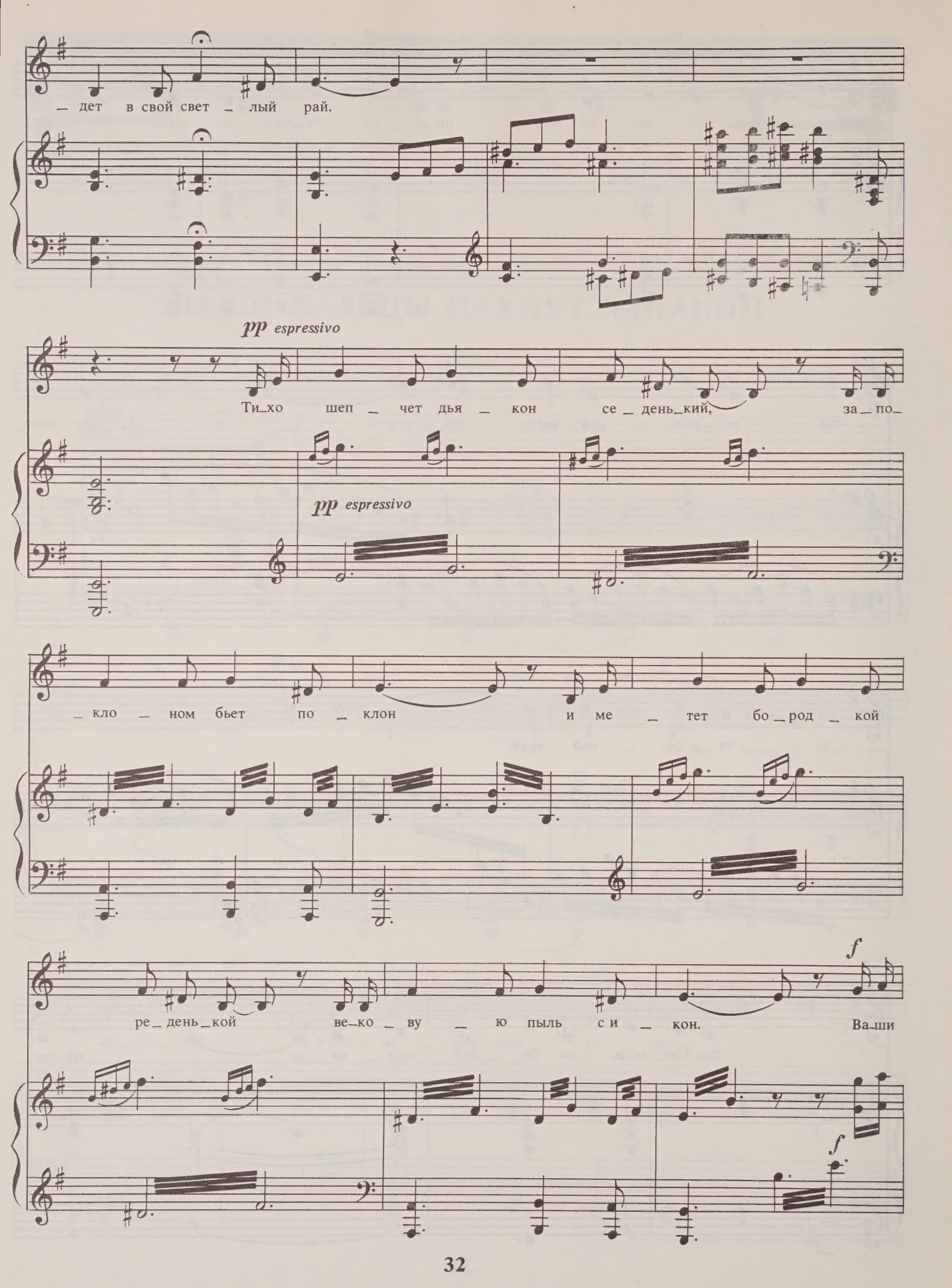
_го те_перь не на _ до Вам, ни_ко _ го те_перь не жаль. И ко_

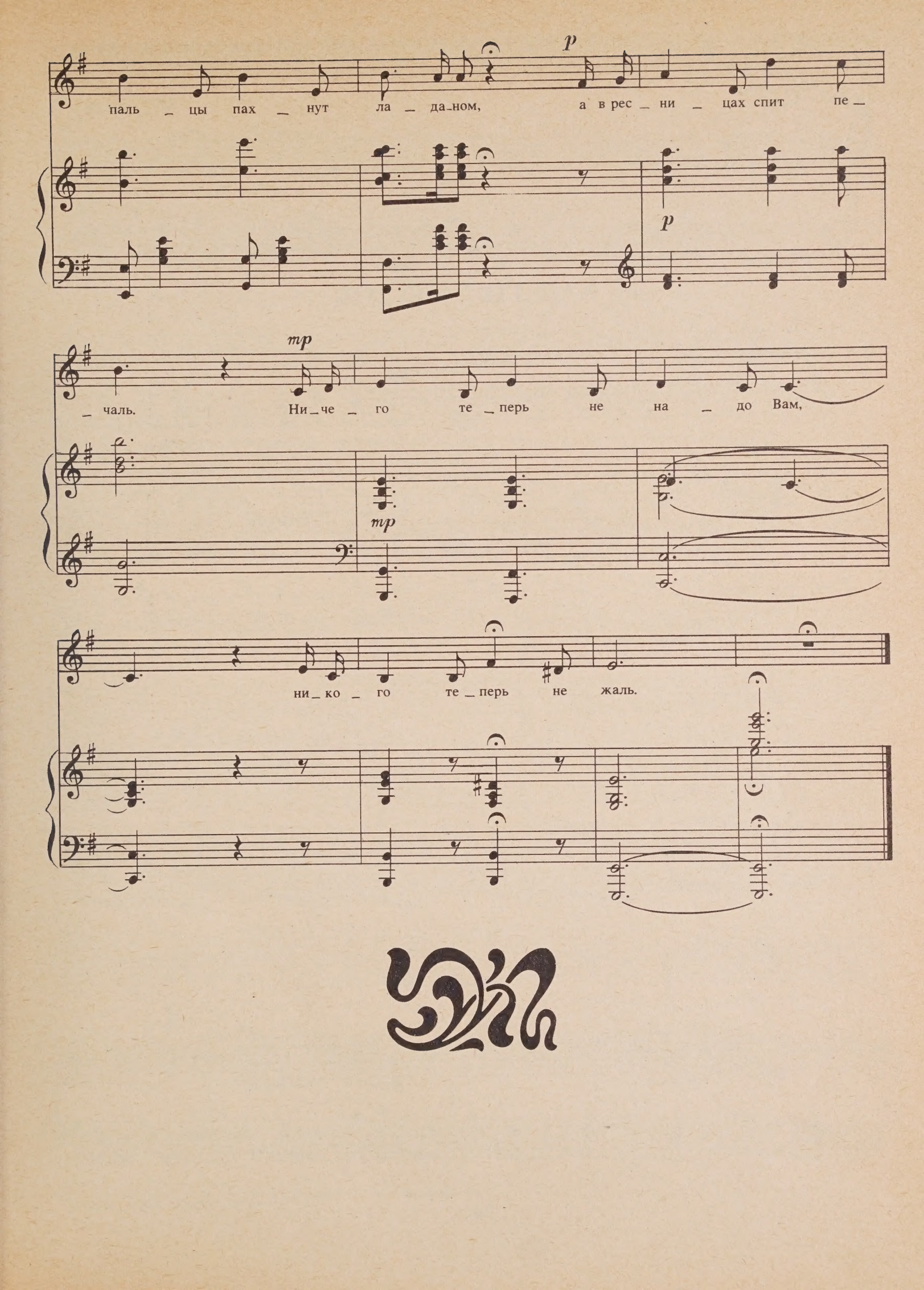
_ гда ве _сен _ ней вест _ ни _ цей Вы пой_

8

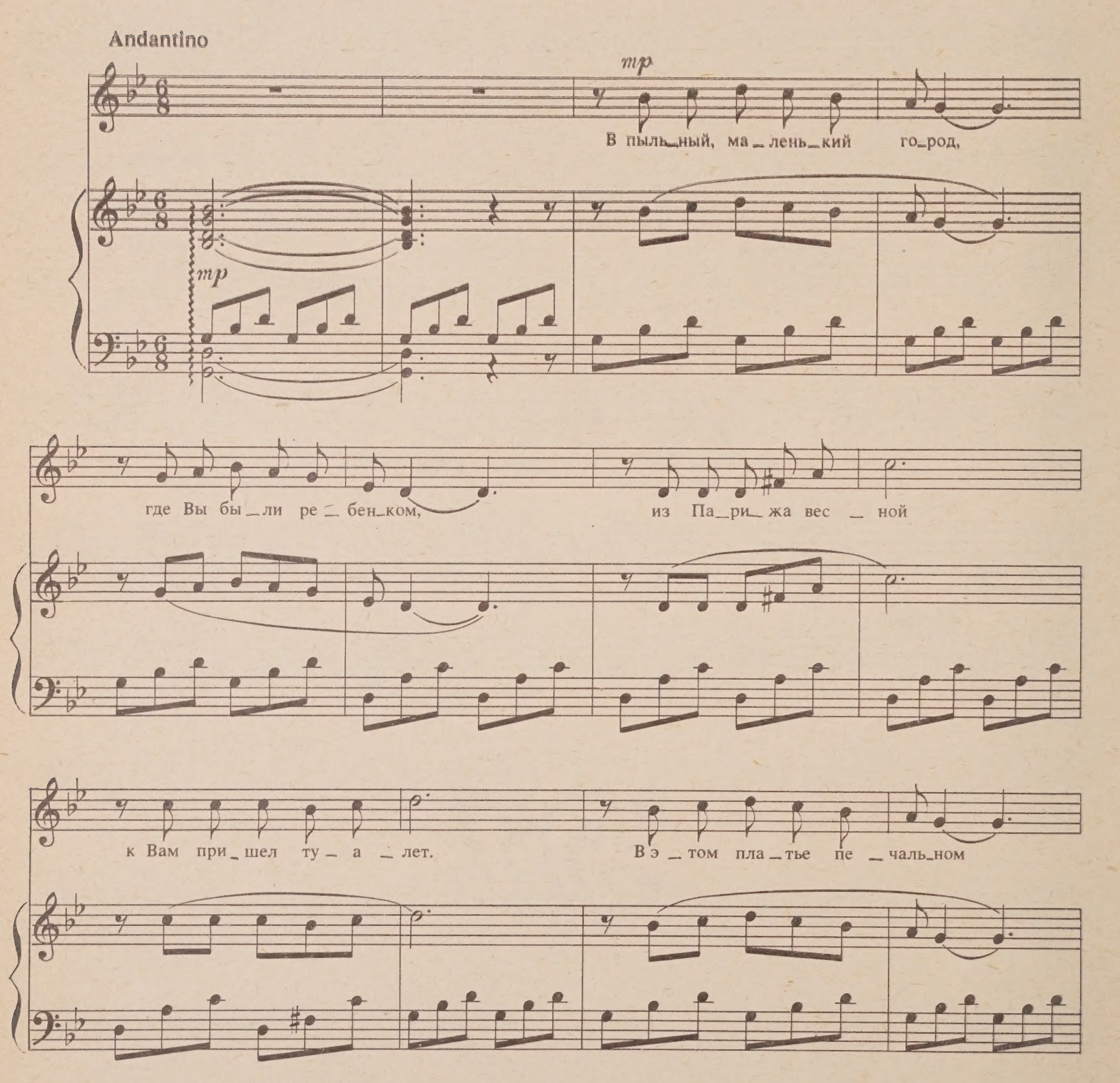
_ де _ те в си _ ний край,

Вас Гос _ подь по бе _ лой лест _ ни _ це по _ ве_

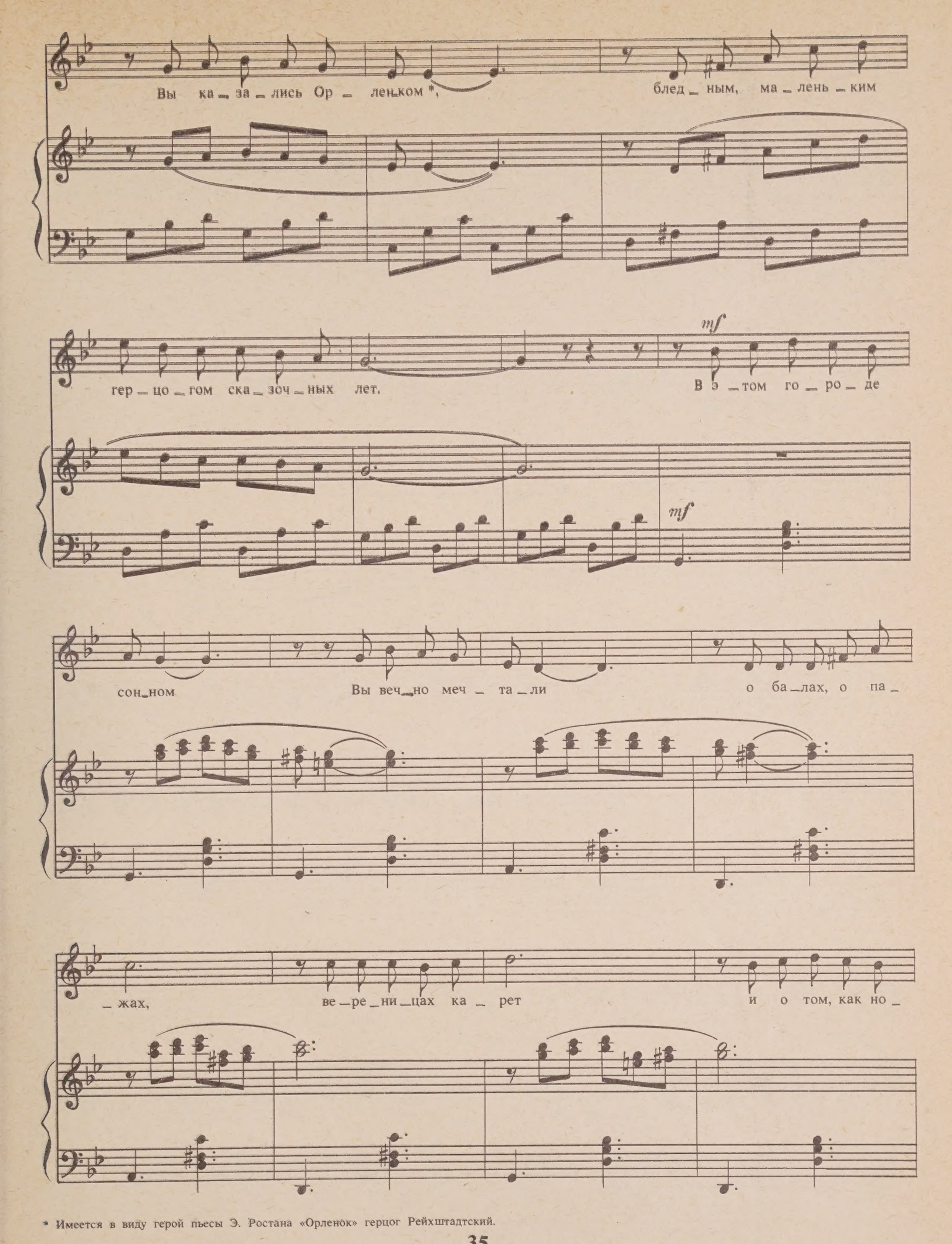

— дет в свой свет — лый рай.
pp espressivo
Ти_хо шеп — чет дья — кон се — день_кий, за — по_
pp espressivo
— кло — ном бьет по — клон и ме — тет бо — род — кой
ре — день_кой ве_ко — ву — ю пыль с и — кон.
f
Ва_ши
f


p
паль _ цы пах _ нут ла _ да_ном, а в рес _ ни _ цах спит пе _
p
mp
_ чаль. Ни _ че _ го те _ перь не на _ до Вам,
mp
ни _ ко _ го те _ перь не жаль.

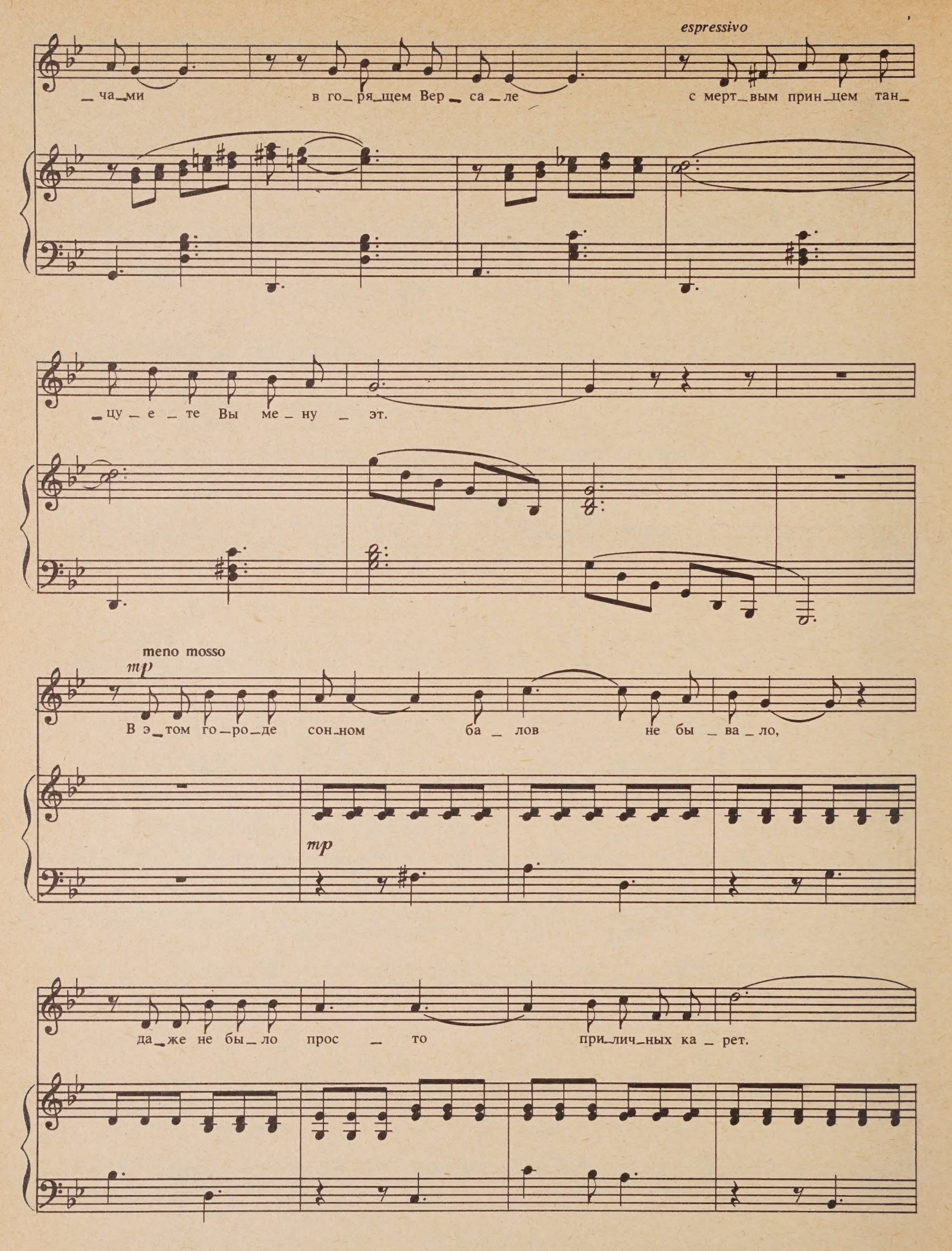
БАЛ ГОСПОДЕНЬ

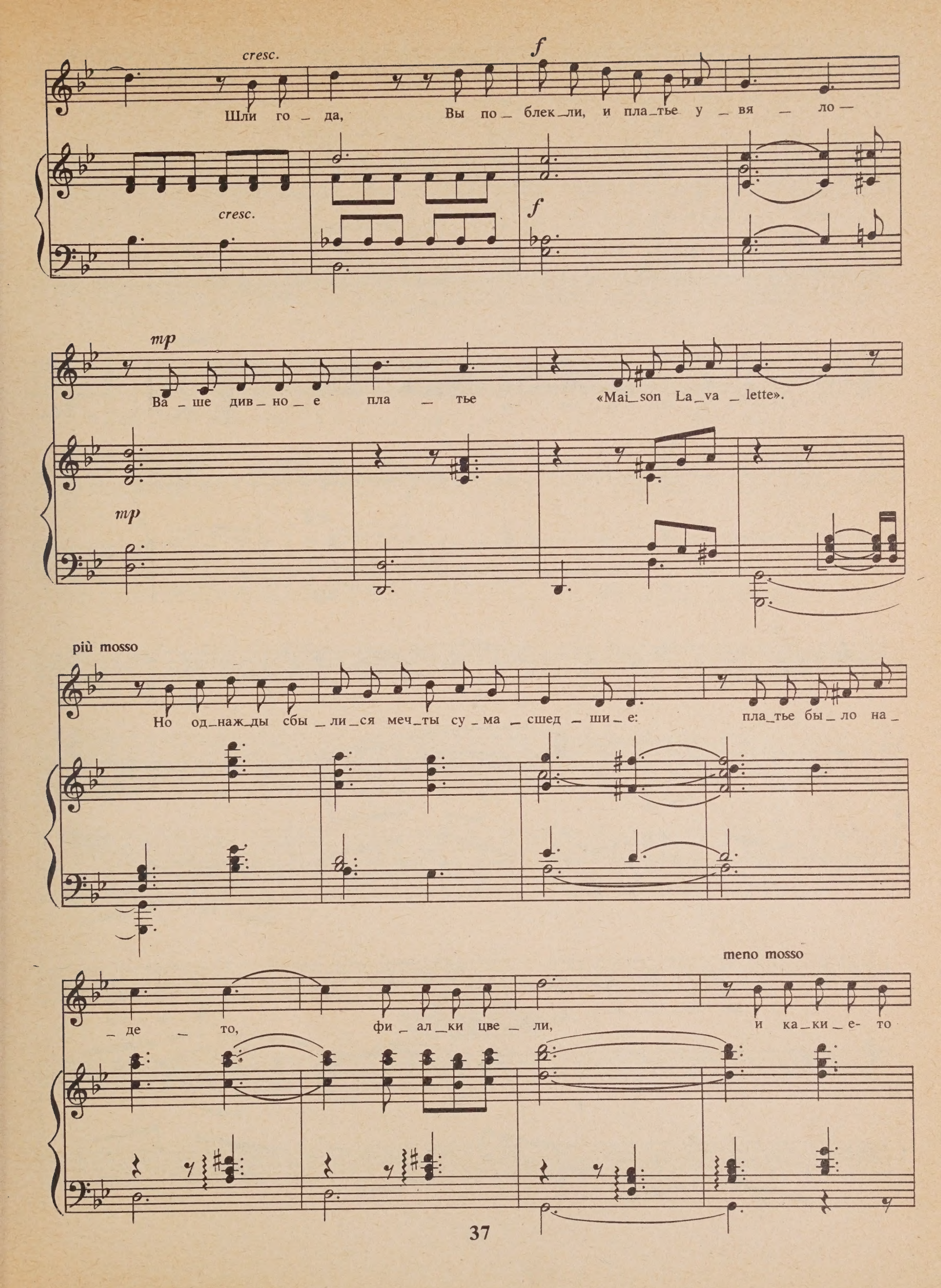


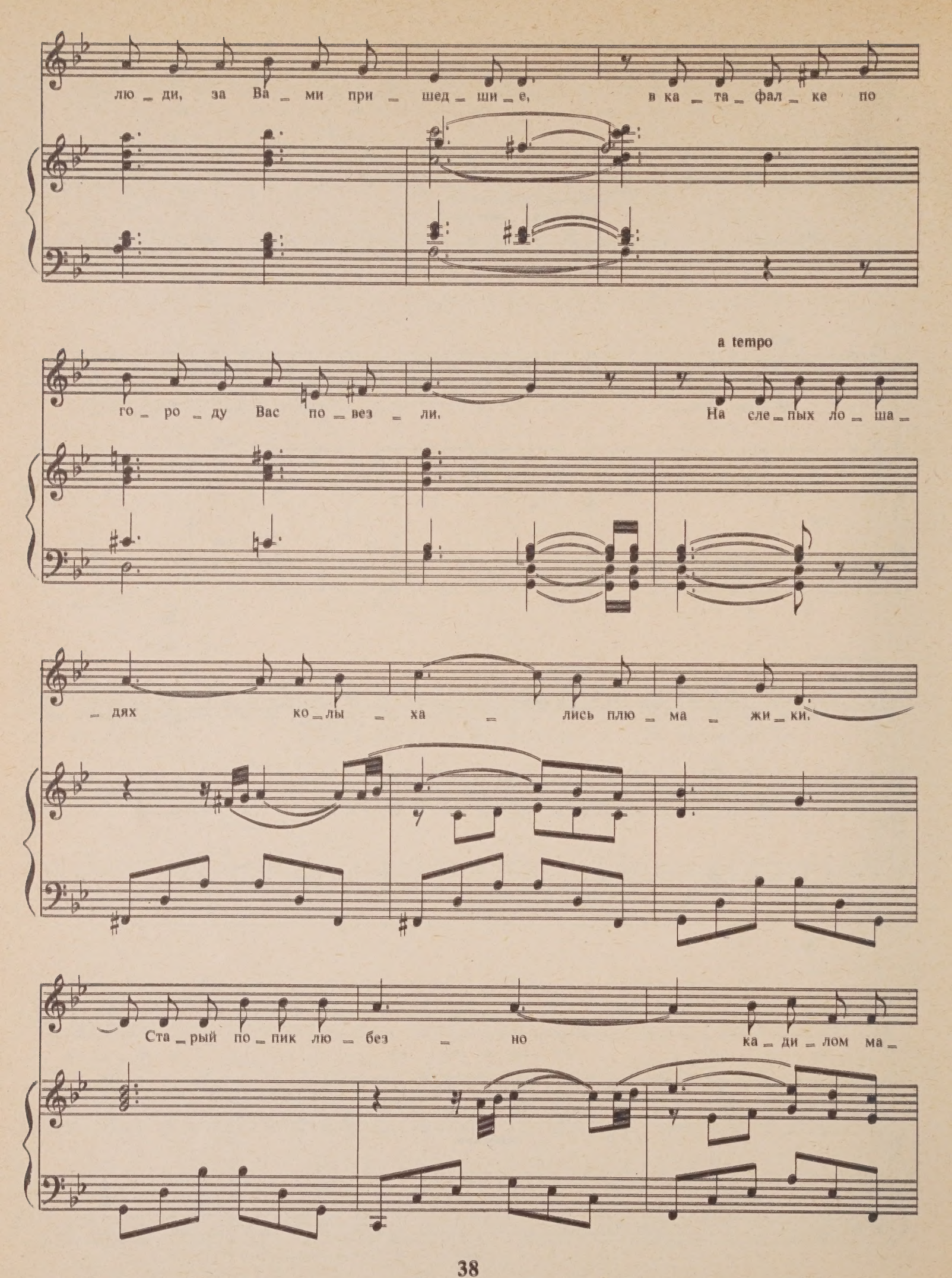
© Издательство «Музыка», 1990 г., обработка.



* Имеется в виду герой пьесы Э. Ростана «Орленок» герцог Рейхштадтский.


espressivo
_ча_ми в го_ря_щем Вер_са_ле с мерт_вым прин_цем тан_
_цу_е_те Вы ме_ну_эт.
meno mosso
mp
В э_том го_ро_де сон_ном ба_лов не бы_ва_ло,
mp
да_же не бы_ло прос_то при_лич_ных ка_рет.


cresc.
f
Шли го _ да, Вы по _ блек _ ли, и пла _ тье у _ вя _ ло —
cresc.
f
mp
Ва _ ше див _ но _ е пла _ тье «Mai_son La_va _ lette».
mp
più mosso
Но од_наж_ды сбы _ ли _ ся меч_ты су _ ма _ сшед _ ши _ е: пла_тье бы _ ло на _
meno mosso
_ де _ то, фи _ ал _ ки цве _ ли, и ка_ки _ е- то

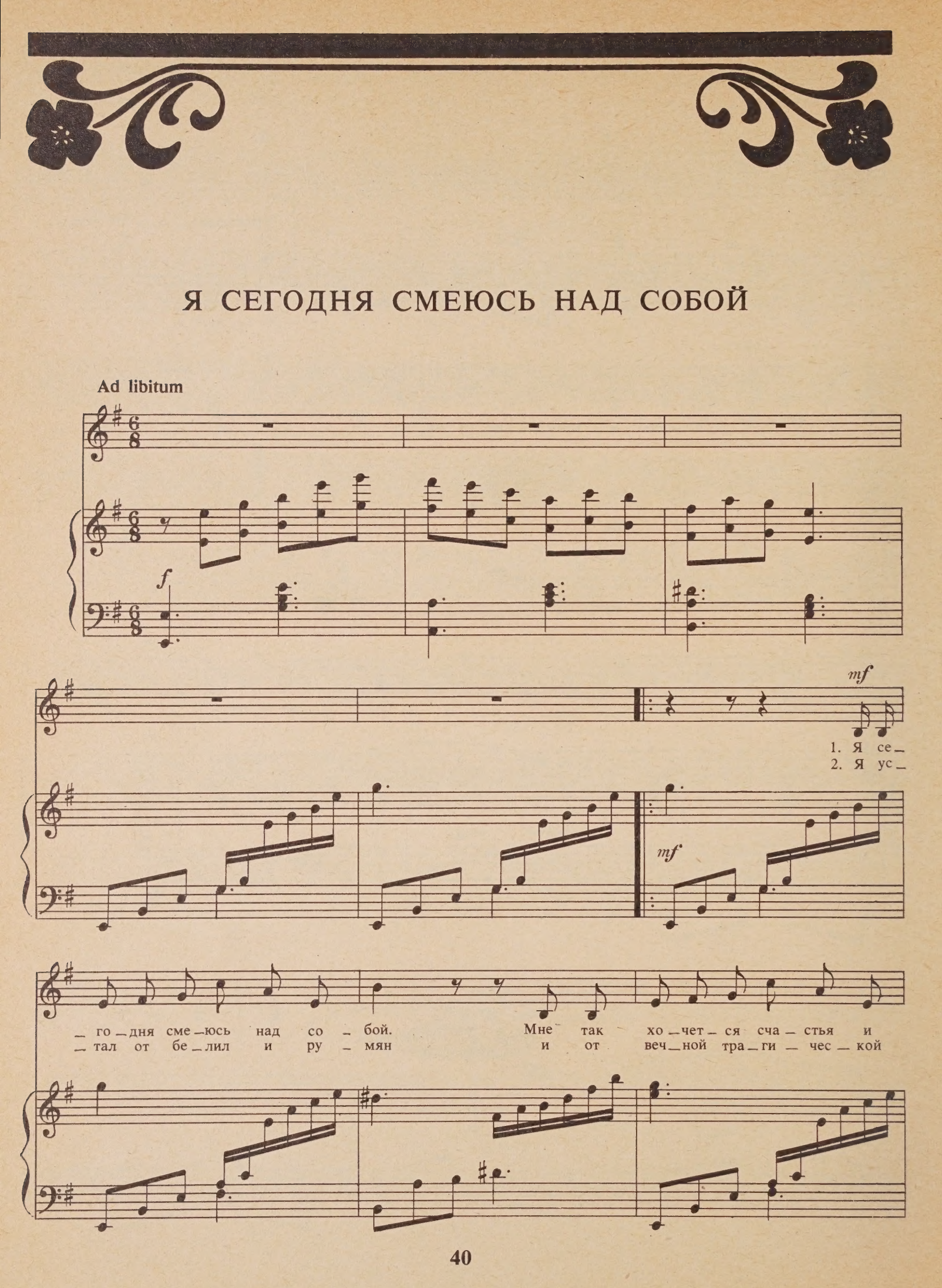

лю_ди, за Ва_ми при_шед_ши_е, в ка_та_фал_ке по
го_ро_ду Вас по_вез_ли.
a tempo
На сле_пых ло_ша_
_дях ко_лы_ха_лись плю_ма_жи_ки.
Ста_рый по_пик лю_без_но ка_ди_лом ма_

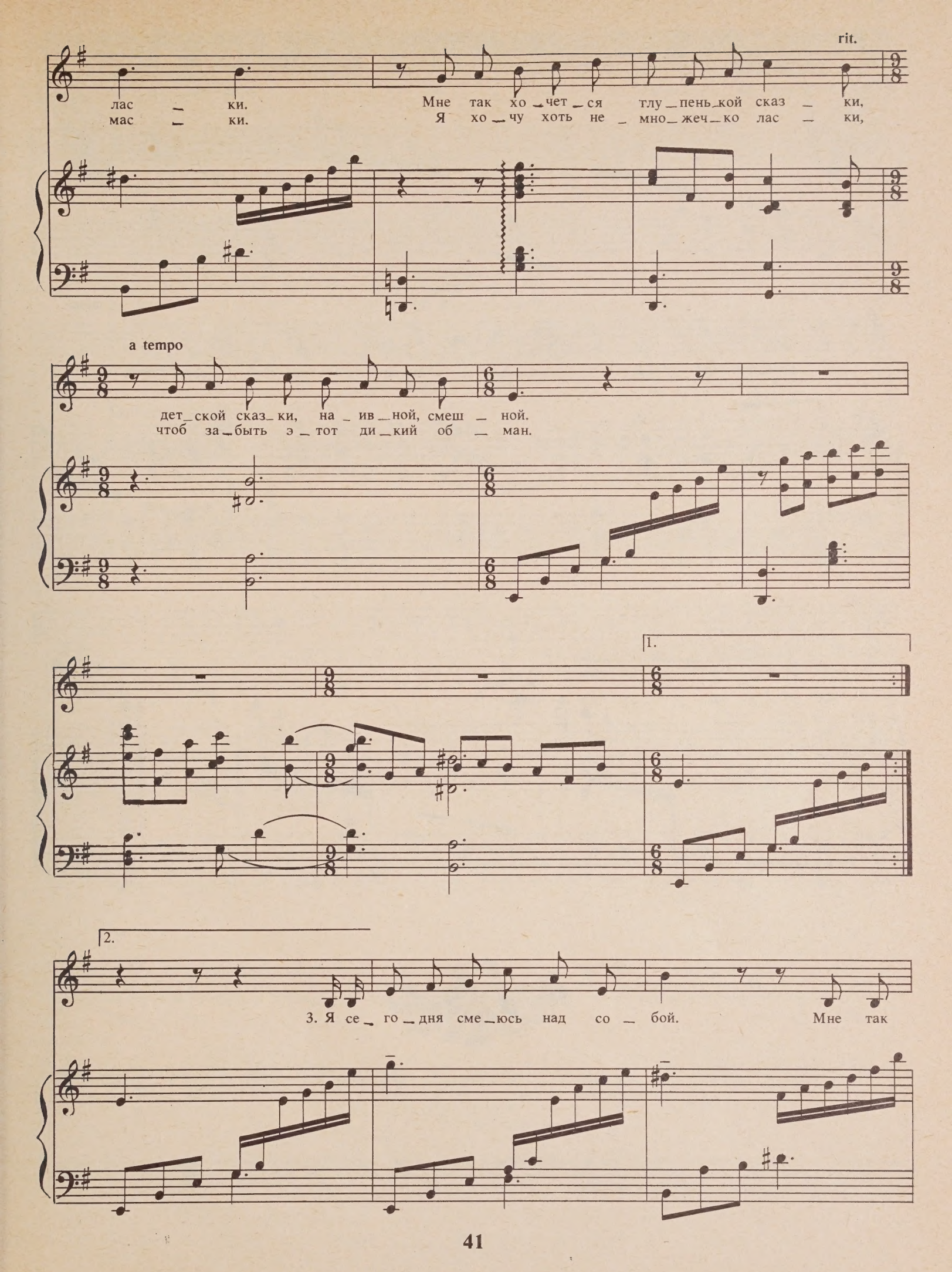
– хал. Так вес – ной в бу – та –

– фор – ском смеш – ном э – ки – па – жи – ке Вы по – е – ха – ли

к Бо – гу на бал.

Я СЕГОДНЯ СМЕЮСЬ НАД СОБОЙ




rit.
лас – ки. Мне так хо – чет – ся тлу – пень – кой сказ – ки,
мас – ки. Я хо – чу хоть не – мно – жеч – ко лас – ки,
a tempo
дет – ской сказ – ки, на – ив – ной, смеш – ной.
чтоб за – быть э – тот ди – кий об – ман.
1.
2.
3. Я се – го – дня сме – юсь над со – бой. Мне так

хо_чет_ся сча_стья и лас_ки. Мне так хо_чет_ся

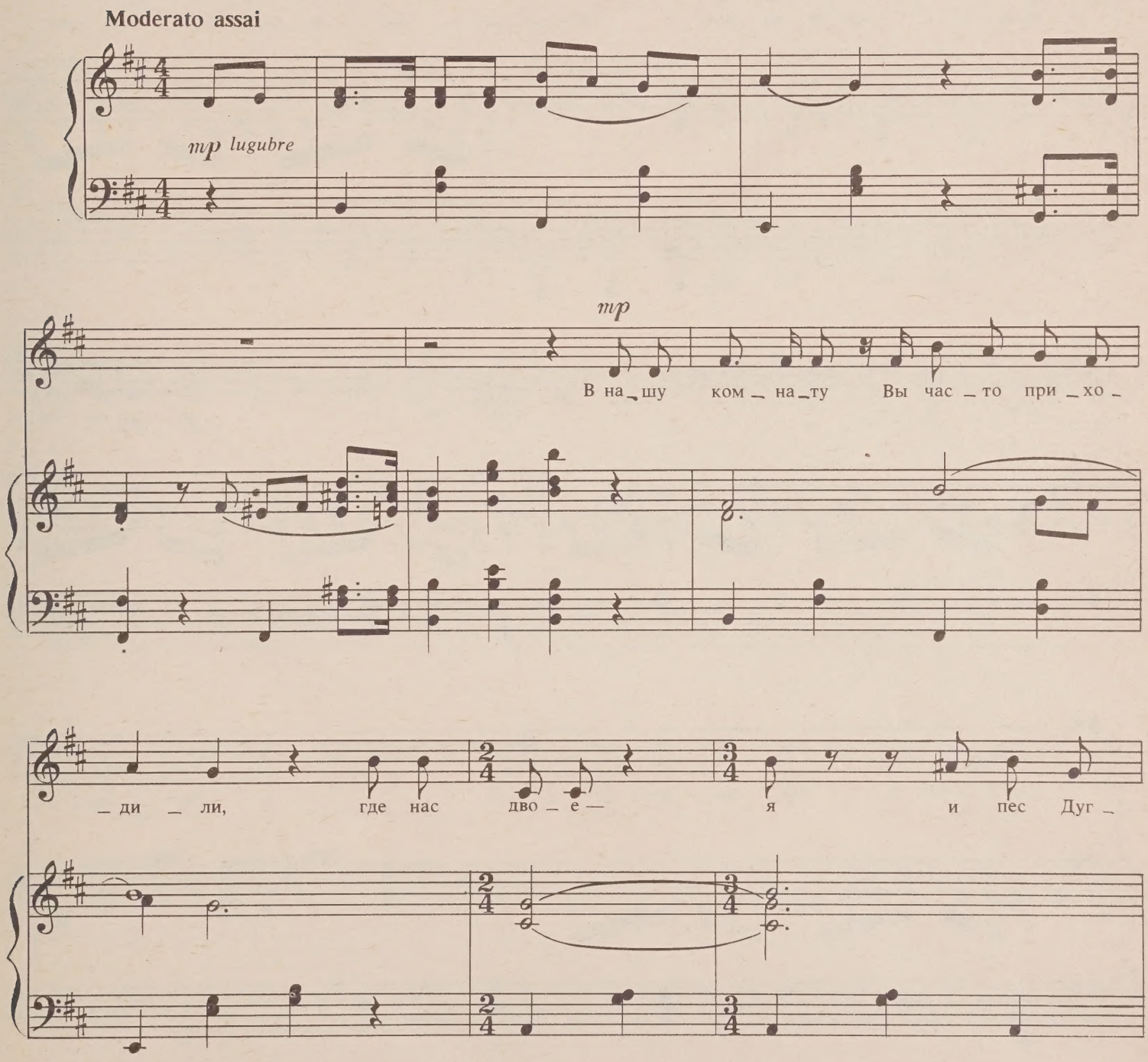
rit. a tempo

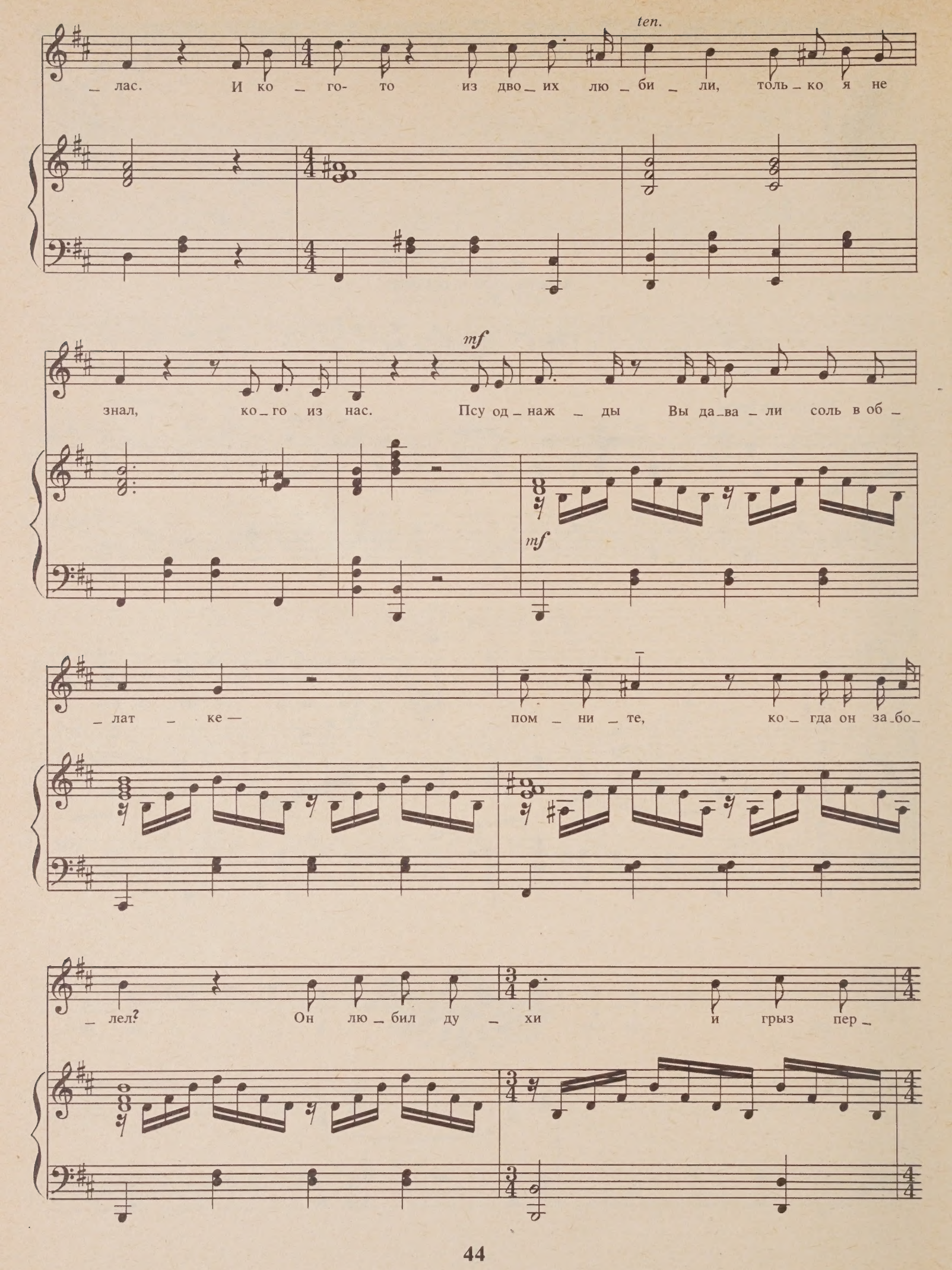
глу_пень_кой сказ_ки, дет_ской сказ_ки про сон зо_ло_той.

8

Посвящается
изумительной танцовщице
М. Л. Юрьевой

ПЕС ДУГЛАС




ten.
_ лас. И ко _ го- то из дво _ их лю _ би _ ли, толь _ ко я не
mf
знал, ко _ го из нас. Псу од _ наж _ ды Вы да _ ва _ ли соль в об _
mf
_ лат _ ке — пом _ ни _ те, ко _ гда он за _ бо _
_ лел? Он лю _ бил ду _ хи и грыз пер _

_ чат _ ки и все _ гда Вас рас _ сме _ шить хо _

meno mosso

a tempo

mp

_ тел. От _ ра _

p

lugubre

_ вив _ шись, Вы о нас за _ бы _ ли, пе _ ред

смер _ тью по _ про _ щать _ ся не мог _ ли.

mf

Гос _ по _ ди!

accel.

Хо_тя бы по_зво_ни_ли, прос_то к те_ле_фо_ну по_до_

a tempo

_шли! Мы при_дем на Ва_шу па_ни_хи_ду. Ваш суп_

_руг нам ти_хо ска_жет: «Жаль». И ти_

_хонь_ко, про_гло_тив о_би_ду, мы с со_ба_кой за_та_

_им пе_чаль. Вы не бой_тесь, пес не бу_дет пла_кать, а ти_

_хо_неч_ко о_шей_ни_ком зве_ня, он пой_дет за Ва_шим гро_бом

8

в сля_коть, не за мной, а впе_ре_ди ме_ня!!!

ff

fs

Содержание

То, что я должен сказать 3

Минуточка 9

Маленький креольчик 15

Лиловый негр 18

Попугай Флобер 20

В голубой далекой спаленке 23

Оловянное сердце 26

Ваши пальцы пахнут ладаном 30

Бал Господень 34

Я сегодня смеюсь над собой 40

Пес Дуглас 43

Нотное издание

Александр Николаевич Вертинский

ТО, ЧТО Я ДОЛЖЕН СКАЗАТЬ

Романсы и песни
Для голоса в сопровождении фортепиано

Выпуск первый

Редактор *Е. П. Гаевая*
Художник *А. А. Кармацкий*
Худож. редактор *О. А. Сунгурова*
Техн. редактор *Г. С. Мичурина*
Корректоры *Т. В. Львова, И. Е. Черникова*

Н/К
Подписано в печать 26.06.90. Формат 70×100 1/8. Бумага офсетная № 2. Печать офсетная. Усл. печ. л. 7,74. Усл. кр.-отт. 9,03. Уч.-изд. л. 8,17. Тираж 40 000 экз. Изд. № 3681. Заказ 3797. Цена 1 р. 30 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191123, Ленинград, ул. Рылеева, д. 17

Предприятие малообъемной книги дважды ордена Трудового Красного Знамени Ленинградского производственного объединения «Типография им. Ивана Федорова» Государственного комитета СССР по печати. 192007, Ленинград, ул. Боровая, 51.

В $\frac{5204000000-659}{026(01)-90}$ КБ № 45-89

0 -

1 р. 30 к.